

# Juti pujutji deka takamu 1

Awajún

Ciclo VI



Saberes y haceres

1



PERÚ

Ministerio  
de Educación

# El ciudadano que queremos



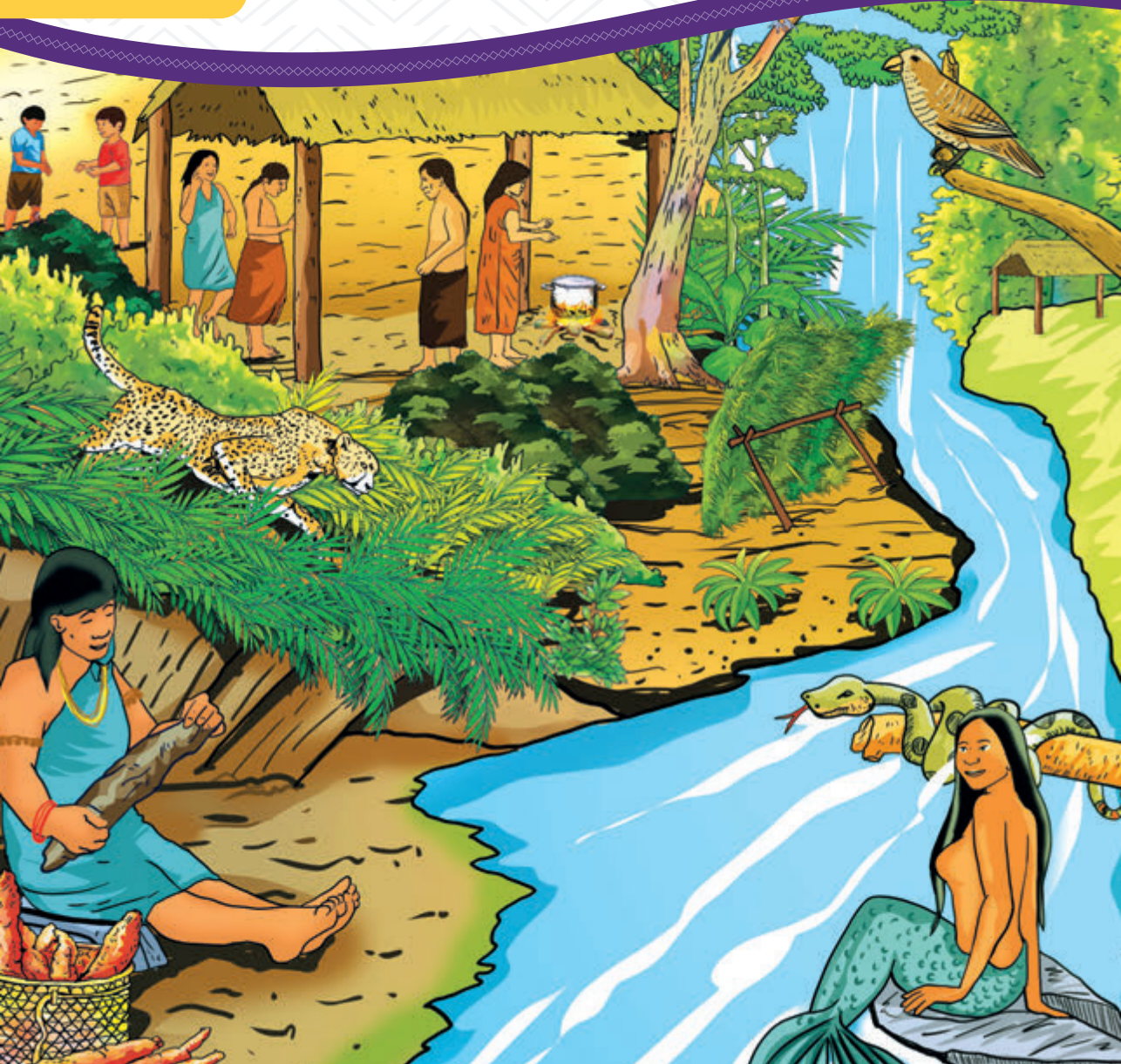
(\*) Este aprendizaje es para aquellos estudiantes que tienen como lengua materna una de las 48 lenguas originarias o lengua de señas, y que aprenden el castellano como segunda lengua.

**Currículo**  
N a c i o n a l

# Juti pujutji deka takamu 1

Awajún

Ciclo VI





## Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe  
y de Servicios Educativos en el Ámbito rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

### **Juti pujutji deka takamu 1 - Awajún** **SABERES Y HACERES VI 1 - SECUNDARIA - AWAJÚN**

©Ministerio de Educación  
Calle Del Comercio N.º 193, San Borja  
Lima, Perú  
Teléfono: 615-5800  
[www.gob.pe/minedu](http://www.gob.pe/minedu)

Primera edición, 2024  
Tiraje: 1,296 ejemplares  
Impreso en octubre 2024

**Elaboración de contenido**  
Claudio Wampuch Bitap

**Revisión lingüística**  
Roger Yampis Agkuash

**Validación participativa**  
Never Allui Piuk, Sleiden Mariaku Pakurai

**Asesoría técnico-pedagógica (DEIB)**  
María Teresa Lavado Y Fernández

**Diseño y diagramación**  
Victtor Velásquez Huamán

**Ilustraciones**  
Banco de Imágenes Digeibira-DEIB

**Cuidado de edición**  
Herlis Alexi Ancco Oscco

Lettera Gráfica S.A.C.  
Av. La Arboleda N° 431 – Ate – Lima – Perú  
RUC 20507839283

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2024-03478

*Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.*  
*Impreso en el Perú/Printed in Peru*





## Iwainamu

Juti pujutji deka takamu 1 aminu mamiksa najanamui. Juti muunji dekau aidau chichamu antuka unuimagtatme initaik pujut nuwigtu batsatkamunum wajuk pujut awa dushakam.

Jujú papíya juka u japawai nugkan, batsatkamun, pataan nuwigtu yaaktan pachis augmatui.

Nugkak agkaju tuké auwai nunui batsamnawai dakunkut tikich ajutap aidaujai. Nunui, batsatkamu Nazareth pujuinawai, chichainawai, tsakawai nuwigtu iwainmamainawai ditash yaa weantu ainawa nuna. Aatus, pataa najaneak wenawai, batsatkamuk dita ditak chichaman apak pujuinawai. Batsatkamunmaya aidauk tajimat pujutnum, ijuntsa batsamtanum nuwigtu ayamjumka pujutnumag dita dekamujin nagkamas chichamjumak pujuu ainawai.

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe ukuawai aminii jujú agagmaun wakejus aujak wakejukti augtan nuniak unuimagti niina pujutjin nuwigtu yamai pujut minina nunashkam dekati tusa nunuka aminii awai.





## Eme anentamu

Juju takatak jukimui muun aishmag tuja dukug aidau iina pujutji pachisa iniamunum chichaka etsegkamuji, duwi yamai eme anentsa diinaji ditash puyatjus uyumak iwainmankaju dita pujutji dekamun.

### Juti muunji dekau aidau

- Atinia Bitap Pape
- Juanito Pape Chijiap
- Jacinto Ampush Tsakim
- Wilson Katan Peas
- Ajuez Mayak Juwag
- Angela Majuash Ukuncham
- Samuel Wampuch Jeremias
- Intai Tsamajain Dawai



# Batsatkamu nugke augmatmau

Augtai agagmau 1

**Juti nugke**

**10**

|                                                                         |    |
|-------------------------------------------------------------------------|----|
| Muun Enrique Yampis etsejui                                             | 12 |
| Muun Julian Paz Puag etsejui nugka wajuku aajakuita nuna pachis         | 16 |
| Muun Maximo Puetsa Tusanga juti nugke wajukuk ayi nuna pachis augmatmau | 21 |
| Nugkanum pasun pujuinawai tibau                                         | 23 |
| Kuntinush tuke pujamujinak akasmatui tiuwai                             | 26 |



Augtai agagmau 2

## Juti pujutji

34

|                                                      |    |
|------------------------------------------------------|----|
| Muun Samuel Wampush Jeremias awajún                  | 36 |
| Muun Samuel patasag etseju ikam ajantusa diitia tusa | 39 |
| Muun Samuel tawa nunujai apatka diyamu               | 40 |
| Dukug Angela pujutji, Dukug Atinia Bitap pujutji     | 44 |
| Muun Wilson pujamuji                                 | 46 |
| Muun Juanito Pape etsegmau                           | 47 |
| Muun Ajuez Mayak juwag etsejui                       | 50 |

Augtai agagmau 3

**Jutik aminji****58**

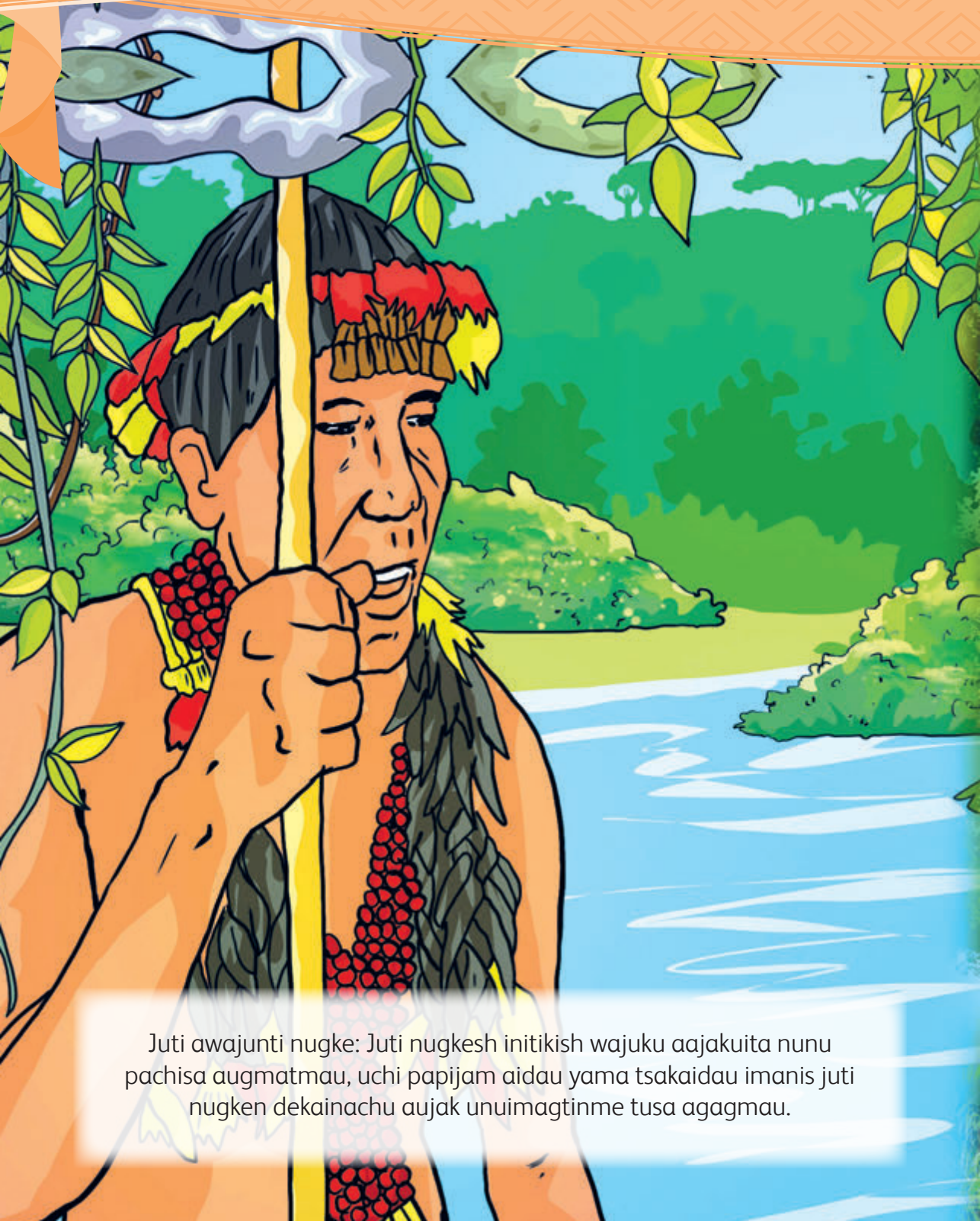
|                                                         |    |
|---------------------------------------------------------|----|
| Muun Tuyas Chuin Chavez augmatui juna pachis            | 60 |
| Muun Artemio Entsakua Pinchu                            | 63 |
| Claudio Wampuch papin agak wekaemau                     | 65 |
| Dukug Juana Santiak Kuja                                | 69 |
| Mantamdaiyamu ataish wajuk chichasajuk ajami            | 73 |
| Wajuk unuimatash wayash weuwaita awajún batsatkamunmash | 75 |
| Muun Artemio Entsakua Pinchu pujutji                    | 76 |

Augtai agagmau 4

## Juti muunji initaik pujut augmatmau

82

|                                                        |     |
|--------------------------------------------------------|-----|
| Muun Tuyas Chuin Chavez awajuntish                     | 84  |
| Muun Elias Tuyas etsesgmau                             | 85  |
| Awajún chicham jukimu                                  | 86  |
| Muun David Esamat pujamu                               | 88  |
| Tikich wegantu aidau ditash ijunjaju                   | 94  |
| Chichamjumaka pujustin najankamu juki nujai ayamjumamu | 98  |
| Tutitag pujut senchi wainjamae iina nugken             | 101 |
| Jata senchi wagaka minawai iina nugken                 | 105 |



Juti awajunti nugke: Juti nugkesh initikish wajuku aajakuita nunu pachisa augmatmau, uchi papijam aidau yama tsakaidau imanis juti nugken dekainachu aujak unuimagtinme tusa agagmau.



## Iwainamu

Datsa aishmag, nuwa muntsujut papijam aidau:

Dekatkau eme aneasan kumpamjime atumesh unuimagtasajum ayamtainum egketjume, duwi juju papi agaja umikmawai amini anentaimsa niish juna aujak iina pujutjin dekau atinme tusa. Duwi iwainaji “Juti awajunti nugkesh yaunchkesh wajuku ajakuita nunu pachisa agagmawai” Aminash shiig awagtamkattawai yaweakas deka wegamunum nuniakum katsun anentai jukittame iina nugke wajuku ajakuita yaunchkesh tuja yamaish wajukunma batsamnawa nunu apattsam anentaimat ejeyim wegakum dutikmainush tuja dutikmainchaush mamikjam anentaimat pegkeg jukittame.

Juju papi agagbau takamunmak jintinkagtinush, amesh ausam wegakum iina muunji nugkan pachis chichakmaujishkam dekattame. Wajuk pujusmauwaita ayatak aentstik chichasa pujamush tuja aensti ikamnumiajai nuniashkuish nugkan dukujijai antugdaika batsamsamush. Nuniakum ame pataim aidaujaish nugkak jutik kuitama wajakmawai puyatjusa diismi iina nugke, ikamji pegkeg ajutjamti titi tusa. Duwi amesh papi augkum waimakta, depetmainchau anentai jukijum ijunjajum nugka ayamjuktatjume.

## Muun Enrique Yampis etsejui



### Yaunchkesh juti nugkesh wajukuk ayi nuna

Yama nagkamsa batsatbaunmag ashii ikam muun agkaju aajakui, iman asamtai anu yusa majag tutaiya duka yusa umukaiji asamtai tuu adaikamui, tuja kuntin shiig kuashat ai wajakui, juju iina negkega juwig chigki, bashu, kawau, shaamak, kejua, uwachau, sekush, ayachui aiyi, tuja kuntinchakam imaanisag pabau, ugkubiu, paki, kashai, yuwichu, kayak ai wajakui, tuja iju wegantushkam jujuig aiyi batae, kugkuk, tuntuam aidau iman asamtai atsumkas egamka yutai ayi imaani pujamunum aents yujaka wegak ashii yujag aidaun amuinamunum kuntinuk yumainji atsujam shiyakui. Tuja iina nugkeg aajakui shiig muun anuu tsegkena nuwi juwaki uni6n bichanak iyaka imanui ayi yamai apach batsata nuwi tuja awajuntik ayatak pataa aidaujaig apik apikmagbau wainka ajantuni wajakbauwai. Nunii pujamunum Reforma Agraria tajutjama comunidad najanak minak iina nugkenak awagtugmajui ii imatika dekachu asa chichamjukchawaitji, nuniu asamtai yamaik takasa pujamainuk atsawai.





### Awajun batsamamu aina nuwig kuntin senchi ai wajakui

Juju nugka tesakmau jiina nunak apach aidau aika nugka iinu ema pujutia tusa tsujiajajui. Tujash iina muunjig nugka muunnum pujau asa dita ijagdaisatnujig jinta, apik mamikma emamu asamtai muuntak yupichu ijagdaya wajakui. Nunu ikam Awajun batsamamua nuwig shiig senchi kuntin, namak, yujag ayau duwi anenjaush egamak yuwinak iina muunjig yujasaju ainawai.



## Muun Enrique Yampis Ukugminch pujutji dekamu



Muun Enrique Yampis pujuwai batsatkamu Nazareth, distrito Imaza, Amazonas nugka tepajunum, juju muuntak waimakui, chichame antugtai, nuwigtush suntagmagauwai sullana, nunik tauwai batsatkamu Nazareth, taamtai adaikajui Pamuk ati tusa. Dutikam Pamuk wajasa suntag Mesones Muro batsatu Nazareta nugken kauna oro takak muuntan uwakek batsatun jiija utsagkui, dutika jiija utsam suntaja apuji kajeka shimuinak mercurio ukaja ukukiuwai iina nugken dutikamu asa yamaik iina nugkenig orok atsuwai.

Awajuni nugken batsama apach wegantu suntag aidaukesh dekas ikam emesjashmi tichajui ayatak kajeja

jiinainakug nugka tsuwapak juna umuinakush jinutpati, nuniashkush kuntin, namak tunamakun yuwinak jata jukiag jiiinatnume tusag anentaiyai senchi diipasajui. Yamaikish nunu anentai kaunainawai Awajuni nugken wayawag mininakug juju batsamas tuke ikaman akasmatuinawai tusa senchi awantamainawai. Duwi taji iina muunjig diitakek kuntinnak amumakchauwai aika jatai ukatua ukukim nuna umuinak kuntinchakam jinawai, nuniak aentsti yamai maa yuwam abuwai.

Yamaik iina nugkeg shiig ujuna wajase kuntin, chigki nuwigtu iju wegantush atsugtamji aents yujaka wegak nugka uchuchiji asamtai ashii tishipis amukaje nunikmatai ayatak apachi yujagji aidau ii kakauti sumasa yuwaji iina uchiji atak takasa pujumainuk shiig atsawai.







### **Ikamiajai antugdaika pujamu**

Iina muunjig ashi kuntin numi wegantu iwaku aidaujaig shiig antugdaya wajaku ainawai, duka tumainai ikam jiinkug ashishkaik yujasui kuntin antuk tupikaki tusa tuja ajak aidaun juwakushkam muunjin sega jukiuwai tsuwamagtatus nuniak tiuwai apachi tsuwajata jaakun juwajame tiuwai tibau asa ajak tsuwamagtasa uwagmak wakani tajua kaja ipatua amini minajai tsuwagatasan tiuwai tusa aents jatatman tsuwajui.

Ikamak makichik yakat batsamamua imanai, awig ashi ii atsumamu juki takataig kuwashat ayawai, duwi iina muunjig ajantus chichaju wajakui ikaman pachis, nuwi wekaesatagtakush tuke anenjentin aidau asag anentan dakumak, ikama muunji aidaun sega, antumtika, duwi anenjauch yujasajui, tuja kajanum kanagbaujin shiig mamikia kuntin kuntuknagbaujin shiig aneas wee wajakui ikam wekagak kuntinun yupichu wakemkatatus, untsu besemakag jina wajakchauwai umimkaig tumamainau asag.

Muuntak ajakak wakanjintin, aenstjintin ainawai tau asa, nuna tsupik juwinakush shiig puyatjus tsupi wajakajui, shiig ijagmatus nuna nunishtaig nuna wakanigkesh pegkegchau emamain asamtai.

Ikam Awajun batsamtuamua duka ashi iiwaku batsatui nujai antugdaika pujusmauwai duwi ajak aidau umaja yupichu tsuwamatai ainawai.



## Muun Julian Paz Puag etsejui nugka wajuku aajakuita nuna pachis

Iina nugkeg yaunchkek juju nujatka juka kugkuk, batae ayaun kuntin kautu maa yutai ayi iman ajaku ii batsamtuka achija yuwa yuwakua amukuitji tuja nugkashkam iinuk imazan nagkaiki ajaku tuja nujiya jutuk tuntugkusa ainti agkushpia imau ajaku, nunittaman colonos aidau batsamawag nuna nugkan tesak yajumainak junakeush amasmatai batsatbaunum Juan Velasco apu wajasa titulo awajak anu ito kaikat tutaya anui jukiwaitji nunika pujamunum muun Daniel Danducho Pinchinam apachin colonos aidau dapintsa tsumujinak nugkan tinamkauwai, dutika minamunum nugka anu tuna awi agkan ayi nuniakui wii nugkan ayamjuktajai tusan nuwi pujuawabiajai nunikan pujai Sinamos nugka titolo awagmakui ii titulo awagkami tusa iikitku kanaja titulo awagkaji dutikaku iina nugkeg jimachik muun awasaji.

Iina nugkeg shiig tutitjauchi takamain paka weajuk atsawai ayatak muja nain ainawai nunin asamtai kakajus ajakmasaik yubaitsui, tuja ujumak takamain aidauk ashii takasa ashimkaji.

Kuntinuk aentsti yujaka wegaku maa amukji, tuja ujumkesh aimainai nuniemun carretera taak nuwigtu Petro Peru taak tuvo aepatatus kuwashat makinan ikaunma ishinak kedegmitkatai nuna ishamainak aan senchi atushat shiyake nuniu asamtai jutik waittanum batsatji.





### **Muun Julian Paz Puag pujutji augmatmau**

Muun Julian Paz Puag pujuu aajakui batsatkamu Paik, distrito Imaza, Amazonas nugka tepajunum, juju muuntak waimakui, chichame antugtai, aentsun ijumag chichajin wajaknai. Tsakat asag ayatak ikam wekaegas kuntin mautan unuimagtatus wakega aajakui nunii pujamunum unuimat tamtai papi aujus, takatan jukiuwai uchi jintinmaun, nuwi pujus Pamuk wajasui niina nugken yamaik shiig muun wajas pujawai niina jeuchijin.



### Iina nugkeg takasa pujumainchau wajase

Iina muunjig ashi kuntin numi wegantu iwaku aidaujaig shiig antugdaya wajaku ainawai, duka tumainai ikam jiinkug ashishkaik yujasui kuntin antuk tupikaki tusa tuja ajak aidau juwakushkam muunjig sega jukiuwai tsuwamagtatus nuniak tiuwai apachi tsuwajata jaakun juwajame tiuwai tibau asa ajak tsuwamagtasa uwagmak wakani tajua kaja ipatua amini minajai tsuwagatasan tiuwai tusa aents jatatman tsuwajui.

Ikamak makichik yakat batsamamua imanai, awig ashi ii atsumamu juki takataig kuwashat ayawai, duwi iina muunjig ajantus chichaju wajakui ikaman pachis, nuwi wekaesatagtakush tuke anenjentin aidau





asag anentan dakumak, ikama muunji aidaun sega, antumtika, duwi anenjauch yujasajui, tuja kajanum kanagbaujin shiig mamikia kuntin kuntuknagbaujin shiig aneas wee wajakui ikam wekagak kuntinun yupichu wakemkatatus, untsu besemakag jina wajakchauwai umimkaig tumamainau asag.

Muuntak ajakak wakanjintin, aenstjintin ainawai tau asa, nuna tsupik juwinakush shiig puyatjus tsupi wajakajui, shiig ijagmatus nuna nunishtaig nuna wakanigkesh pegkegchau emamain asamtai.

Ikam Awajun batsamtuamua duka ashi iiwaku batsatui nujai antugdaika pujusmauwai duwi ajak aidau umaja yupichu tsuwamatai ainawai.



## Muun Maximo Puetsa Tusanga juti nugke wajukuk ayi nuna pachis augmatmau

Nagkamkug iina nugkeg shiig ankan ajakui, aagkaju awajunti yujatai iman asamtai juka mina nugkajui tusa tesagdayamuk atsuyi, nuwi ai wajakui kuashat kuntin namak, chigki, numi kanu awatai aidau imanisag ijushkam ai wajakui. iman asamtai iik wekaga wajakuitji atushat nunikma kuntin ayau yupichu pujumain wainku nuwi pujusa asauk ema ukuaku kuwashat nugkentin aajakuitji. Tuja tikish pataa aidau uchijin, nuwen, yachin nuniashkush pataa jaagtai iikmajai tusa magkagtua shiyakui San Martin, Morona, Sarameriza nugka pegkeg kuntin ayaun wainak nunikaju asamtai yamaik awajuntik kuashat kanaja batsatji. Yamaik iina nugkeg shiig ujuna wajase aents aidau motosierra sumakag numin ajag amuamunum, kuntin ishamak atushat shiyake nunikmatai yuwa pujumainush atsawai duwi senchi waitiamu awai.

Awajunik ikamiajai chichaa wajaku tujamainawai, imaa senchi jutii muunjig anenta dakumaa wajaku ainawai ikam wegak kuntinun yupichu maatatus, tuja yawa umimkai tusa, nuwa aidauk anenta dakuma wajaku ainawai aja ajami senchi nejeati tusa, iman ajaku shiig megkaekaji, yamaik tumainai ataktu nagkamami jutii pujutji tusa nuniaku papi augtainum nagkamsa takamainai. Nuniaku baikua, datem, tsaag, shipitna aina nunu uchi datsa aidau amumainai. Dutika iina uchiji waimitkamainai iina muunjig waimaku asa kakajus jamamtuchu pujusajui ditashkam yamai uchi aidaush iman atinme tusa.



### **Muun Maximo Puetsa Tusanga pujutji augmatmau**

Muun Maximo Puetsa Tusanga pujuu wajakui Batsatkamu, Morona wampis nugkanum Distrito Morona-Loreto nugka tepajunum, juju muntak waimakui, chichame antugtai, aentsun ijumag chichajin wajaknai. Datsa asag chalupa anuntu wajakui, nunii pujamun unuimat tamtai papin aujus jintinkagtin wajasui, uchin jintintak pujayatak kuashat yaimkauwai nugka titulo awagmamunash imaanisag utugchat aidaunash epegkauwai yamaik muun wajasa niinun takagmak jega pujawai batsatkamu Nazaretnum-Imaza-Amazonas.





### **Nugkanum pasun pujuinawai tibau**

Shiig dekau amainitji iina muunji chichak ikama muunji nugka muunji pasun iwanch pujuinawai tutai. Duka ikaman kuitamin, muja muunji aidau nunak adaya wajaku ainawai aatus: Tijai, Iwanch, Shaam jakatnunum untsumnai tuja tu wajaku ainawai aatus Ayachui dukuji, muja dukuji, washi dukuji, paki dukuji, achu dukuji, kuwau dukuji, umukai dukuji, apijan dukuji, mente dukuji, puwachi dukuji tusa uchijin ikam wekaekumesh aneaku wekaesata wainkam untsun wekaetsuk, nuwigtush kuntin senchi ayakui kajintsa maa maa wechatia nunikma dukuji pujamunum ejetuamtai nunu iwanch mantuwa tusa nunashkam uja wajaku.

Nuwigtush nugka initkenig nugkui pujuwa tuidau, nuwigtu chuichuig jeajea tutai, nuna taku tiuwai duwe dukuji, weekan dukuji, majagkun dukuji aatus etsejuk emak ashi uchijnak ajantusjum diistajum atumkek yujasaigpajum tuke tsanigjum yujastajum nuniasjuminig jujamkiagtatui tusa ujajatu wajaku.



## Iina nugke ikamji shiig dekami

Muuntak iina nugke nuniashkush ikamjig akanjamui, juka kanaja awai makimakichik kuntin diita batsamsatnuji, nuwigtu yujasa yuwatnuji aidau. Nuniau asa muun adaya wajaku ainawai. Nugka paka, nugka nain, muja jitkau, nugka segau, nugka apapek, apij, numitkau, achuana ayau, kugkuk tepaju, achu tepaju, inak tepaju, namaka weni, nugka kayamjintin, nugka kuti, shuwin nugka, nugka tsaetsaetau, kampau, buchig tepaju, nugka pampagtin, nugka kayagtin, majag nugka, chimijich nugka, tujuji tepaju, kampanak tepaju, tepetpetu, kuchakchajmatu, nugka tujutjutu, nugka amutin, yugkup tepaju, kaya waa aatus adayag





shiig dekau asa tiuwai kuntin juna mamikis pujuwanum, duwi ame kuntin egamkatasam wakegakmek shiig mamikiata tusa ujjatu wajakui. Juwi tiuwai ame kayak maatasam wegakmek nugka paka, kuchakchagmatu, segaju apig aina nuwi jinushkanum nuwi nampichin, tsuntsun yujag ataig nuna yuwak wekagu yupichu mautia tiuwai.

Tuja waga aina duka nugka pegkeg paka aina ainunum pujuwa, nuwi pujau nanak yaja weshkam nina kanutaijinak ukusa tsawan wegak taa patama tusa tu wajakajui.

Untsu paki aina duka untsuji ashi nugkanum yujauwai, nuniau jeteka mautia tu wajakajui.

## Kuntinush tuke pujamujinak akasmatau tiuwai



Ikam wekaesa diyamunmak kuntin aidaush diita pujutaijinak akasmatau, nii uchiji petsak tepau, nii nujinjin akasmatau ainawai. Dita ditakesh yunayinawak yunayinawai ikamyawag ajantatsui ashi kuntinun yuwai, tuja pinchu aina dushakam, duwi kuntin aidauk tuke akasmatak kajeak shinin ainawai nuniu ejeyi mautaiyai.

Pasun iwanch taji dushakam yuwai, nuniau asa jushakam dakumnai kuntinun nunu dakumam tantamtai maa yuwatatus. Ikamyawag kuntin yakakaunash, chiwanas, tatashmanash, waghkushnash dakuma aatus dakumak itanta maa yuu asa.

Duwi muun jintinkagtakug aneaku wekaesata ikam wekaekumesh juju kuntin tuja pasun aidau iwaktamkai, mantamtanakesh mantamawainum tusa ujajatu wajakajui.

Uchitin jintinkagtakush augmatbaun pachis initik nunikui nunishtaya tu wajakui. Nunu antukbauwa nunu yamaikish juti aneakji.





## Namak aina dushakam akanjamui nuwi batsatui tsajug aidau

Namak aina nuna iina muunjig pachisash ujabatkauwai nuniak yaunchuk ugkajuai maniamunum amuninak nuwi ijudiagmau nunu esamamuji ajuinawai tusa. Wampi achika diyamak ujuken kapantu japijamuwa duka iinitik maniamunum iju akupkamu nuniak numpa puwaki jinkiu asa aintsag jugakia tuwajame, wampik maashbau asa kakajam senchi tsekeau, chichigmanash shiig depetin asa ashi namak chichigmanmash tujitsa tuwajame. Untsu namak shiig maamu aina duka mamayak suwa numamtin anugtukmau awai, nuwi iju mamuji tuntuja jugatkamu asa.

Nuwigtush namak aina dushakam akanjamui, entsa kampuham, entsa jinushak, pukuni jinbau, tuna detau, betsaju tepaju, kayagkamu, kayamjintin, amutin, dauk, sawi, chituk, kapantaku, tsumpi suwesutu, minankau, tsukiantu, pajagkim, wichi ayau, namak muun, kucha tepaju.

Muuntak juna ashi diis minak dita adajau ainawai aatus: Entsanum wekaekama dapi senchi igkunun wainkug juwig dapi ayawai tusa “Dapints” tusa apugtu wajakui, nuwigtu wichi senchi ayawai tusa “Wichints” tu wajakui, nuwigtush senchi kusuawai tusa” Kusu” tu wajakajui.



## Agkantu nayaim awai

Iina muunjig akantu nayaim taji duka iniitik nantu, etsa, yumi nugkanum batsatu yaki shiyak pekamsaya tuwajame nuniu asa muuntak uchiji jintinkug augmatsamu aidaun pachis nuni kanakajui, au yaki pekaja aushkam antawai tuinak, shiig distajum nayaim yanum maniatnunum ipamat imaniau, tuja kintuim jinu pata kakajam jakatnunum tusa nunashkam ashi waji wantinua nunash augtus ujjatu wajakajui.

Nuninak pataa jataishkam juka iina pataji jinama nunu yujagminum, iwashnum wainkattaji, awig iina pataji jidauk batsatui nampejan takainak tusa senchi kajamkagtuinak juwi waitiajai dukuchug jinama nunu batsatbaunum wakan shiig sutu umakun, washi ibau kajekgag yuwagma imanittajai tu wajakaju ainawai. Iwanchnum tawa nunak wakan wenu wainmainchauk yujasa imaniitaji tusag nunash augmatsawai.

Iina muunjig deka wajakchawai iwanchnum jii awai tabaunak, ayatak iina apachji jinauk ibag batsame pegkeg nijamchin umuinak, shiig yuwawag tuidau asag nii wakegauk utugchat minitmarsh ditakesh maamawaju ainawai.

Nuni batsatun Apajui chichame itajuam nuwi diitash dekapas wenak, wainka tiuwaitji shiig dekachu asa dekas iwanchnum tabauk pegkegchawai, dekas pujut tuke atina duka apajui, tatayus tuina nunuwai tusag yamaik nuna awajun aidauk ashi umijuinawai.





## Ajutap awajun wantintamu tibau

Juka wakan yapayapajintau nuniak wantinu iina apashjin egkemak, paan apachjun wainkamjai titinjin. Juju wakan wantinkug nina senchijin aentsun iwaintau wajuku niimtin anentaimin pujutjish amainita nuna mamikia tuke iwainau juniktinaitme tusa.

Iina muunjig senchi wakegaidau dekas minash iwaintugkati, nuniak chichagtukti nuna dekagmaman aattsanuap pujuttaja titajai tau asa senchi ijagmawag yujasaju, diita wait anentamuk kajanmakesh, atsa nijamchin nampeka wekamakesh yupichu igku wajakajush asauwai. Tujash dekas baikuan, tsagkun, dateman umuinak, jinta tepenak, tuna kanutuinak ashi tujigkag apachji waimaku jakaunak nunu ukusbaun utuawag kanutainak waimaku ainawai.

Nuninakug juju ajutap aidaun wainkajui: Yawa wainkau, ikamyawan wainkau, untuchman wainkau, amuntain wainkau, chuwagkan wainkau, pagkin wainkau, japaun wainkau, pinchun wainkau, uyushin wainkau, kujin wainkau, pumpukun wainkau, amichan wainkau, iwanchin wainkau, niina apachjin wainkau, etsa wainkau, nantu wainkau, chagkenanan wainkau, ipamtan wainkau, kampujan wainkau, bukeaun wainkau, wakiampun wainkau, atashtashun wainkau, bakuaun wainkau, payajan wainkau, ikanumchin wainkau nuwigtu tikich amainai. Nunu ajutap iyantug chichajak wajukatnaita nunak betek ujaka iwainak uku wajakui. Nujai ichishmamag senchimea wajintu chichagkamu ainawa nunak betek uminak kaja amaintunikag mantamdayau ainawai maninakjag. Duwi aents kanutjachutik maaushtaya tu wajakajui.



### **Yamai iina nugke batsatkamu aidau diismi**

Batsatkamu najaneak minawai, nunu batsatkamunum apu namainawai, nunu tuinawai iina nugke sujimkami, kuitamkami tujash duka ayatak wenunmag chichamu awai. Kuichik anagkuamak wamak numi dakaja sujuktinaitak, numi sumau, wawa sumau, ujuchnumin sumau. Nunu utsantaig dekas wayawai wajiyai wisha uchinash janchnash, ampinash sumaktatja takasmi tusag chichaman najawag sujuidau, dita umak takaush awai imaninak shiwagbaeka minamu awai.

Nunu batsatkamu imatika apachin wiyakchan utsa takasa duka shiig ikamjig numi amukbau, kuintinush atsau, plástico, pila wajig ainawa duka nunu takaku ukaja ukukbau mejegka awai. Nuna nuninaku iainkaigpajum tamash ditak atugmek kuichik achiau asajum tajume wika junak mina numijun sujajai, juju tsuwapaekamtaish yumi yutak tajaka ajapattawai tusa senchi intimas chichaidau ayawai.

Iina muunji ikam kuitama wajakbauwa duka yamaik atsawai, kuintin maakuish ashi akaju, trampa aidau batsatua, dukemsa yujayujagkawa amumainaji, duwi iina nugkenig kuintinuk yamaik atsawai.

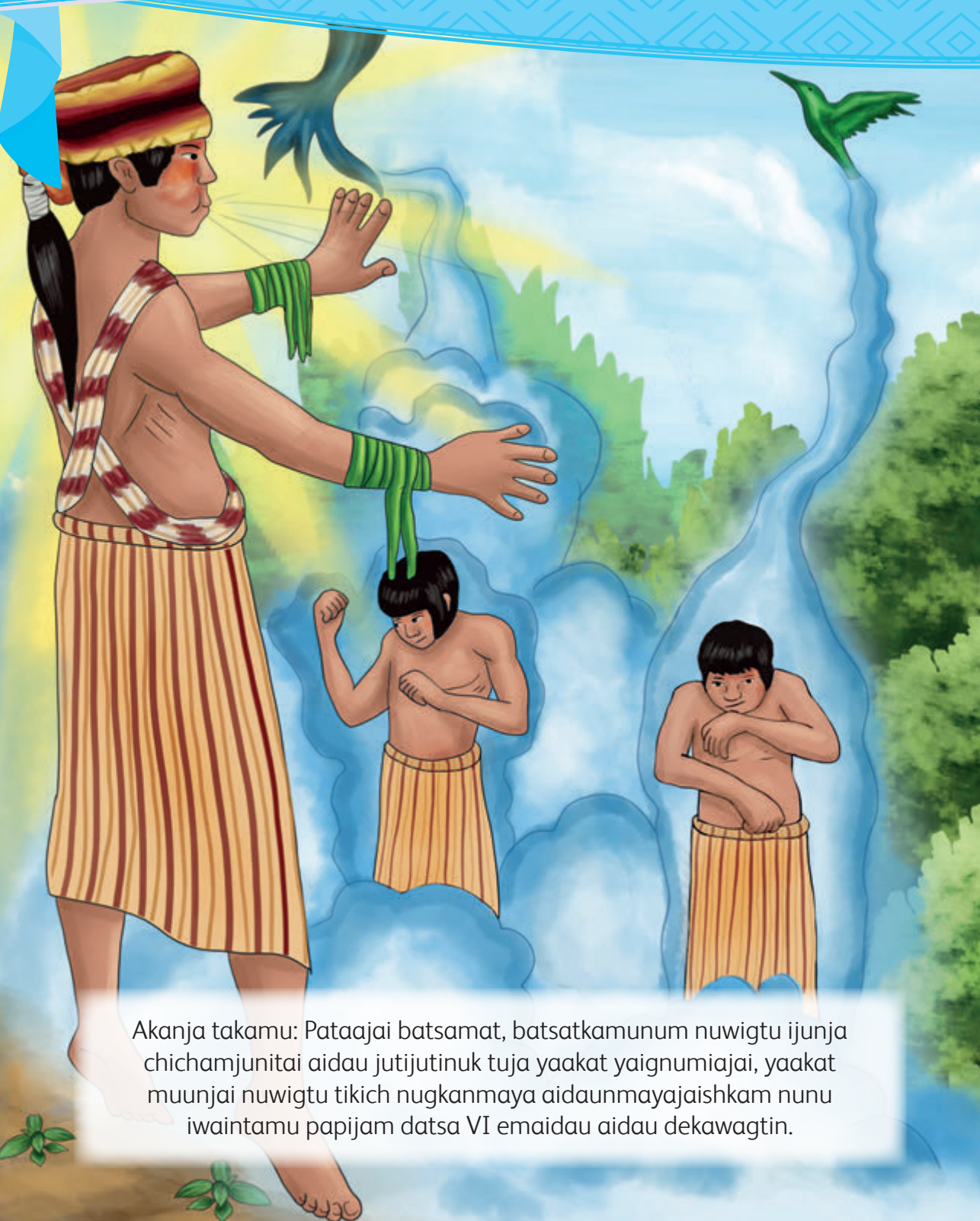


### Iina nugken tsuwat utsamu

Iina nugkenig yaunchkek imatika tsuwapakbauk ajakchawai, ii atsumamu takamush iimatika najanka, sumaja takashbau asa, tuja yamai tsawan wega nuwig kawegka wegamunum waji apashdau kaunu sumaka yuwaku nuna saepeg ayatak nagkimji yuminum, nugka tsuwata ainunum juka takamait sui juwigkish ajapami tusa.

Dita aents yaktanum apachjai batsamas tsakakajuk juka pegkegchawai dekas waa tai nuwi chimpiani tusag umidauk uminawai, nunu anentai akushkam awajunik puyatjus juwap ikaman emesmainita tusag nagkimtsui, eke unuimatnatsui awajunti aidautik tuke nagkimmin ainaji, achu yuwajik jigkayi peet nagkima, yujag yuwakuik saepeg peet nagkima, iju yuwakuishkam baktug peet nagkima ajapin asa, yamai atun latanum egkeamu yuwakuish peet nagkima namaka nuniashkuish ikam utsaji.

Dutikam iina nugkeg shiig tsuwapaga minawai, juju puyatjusa diisa iina muunjish nugken kuitamkush puyatjus kuchija atinun mamikia, shikipaktinjin mamikia, yawa wetinjin mamikia, ashi diis chichasa pujusbauwa nunu anentai yapajiasa takaku iina nugkesh kuitamainai, nuniashkuik jata nuni senchi jigmamja jinumainai.



Akanja takamu: Pataajai batsamat, batsatkamunum nuwigtu ijunja chichamjunitai aidau jutijutinuk tuja yaakat yaignumiajai, yaakat muunjai nuwigtu tikich nugkanmaya aidaunmayajashkam nunu iwaintamu papijam datsa VI emaidau aidau dekawagtin.



## Iwainamu

Datsa aishmag, nuwa muntsujut papijam aidau:

Ashi papijam aidau eme aneasan kumpamjime nuniakun juna tajime, juju papi agajag juka atumdau pachisa agaja umikmauwai, diitash juna aujainak unuimajagtinme tusa, juwi tawai “Dekami awajun nugkanum takasa pujusbau, batsatkamujin nuwigtu augmatbaunmaya aidau pachisa.” Aminash shiig awagtamkattawai yaweakas deka wegamunum nuniakum kantsun anentai jukittame iina muunji niina nugken tuja batsatkamujin takasa mininak augmattsatibaujish kuwashat ayawai nunu deka kim wegakum diita dutikmainjin nuniashkush nunimainchaun takasmaujish anentaimtusam diistatme.

Juju papi agagbau takamunmak jintinkagtinush, amesh ausam wegakum iina muunji nugkan batsamtua takasmauji, dita ijunag batsama wegak ijunja takasa minimu augmatbaushkam dekattame. Wajuk ditash antugdaikaya pujusmauwaita ijunja pujamujijaish tuja ajanmaya ajak aina nujash dushakam pegkeg anentain amastatui anentaimja wegaku iina takatjish kajimattsuk takamaina nuna. Amesh kakajam augkum waimakta chichamjumaka pujustin.

## Muun Samuel Wampush Jeremias awajún



### aidau dita uchijjai nuwigtu nuwejai ijunas batsamsamu pachis etsejui

“Ayu juka aatsayai muunti chichakmauwa duka iina uchiji aishmag nuwauchijai akinka duka iina nuwega nunu ame muuntam pujau asam iina nawanjiuchiji aina duka aishmagkush aina dushakam umaimin pegajinig nuwauchitigmek iyaigmek tepesaigpajum, ekemsaigpajum, nuwau nuwauchik dita ditakesh kajiakush, pekamkushkam dita pekamtaiyai duka nuna apak wakenai, tuja nuwauch aidautigmesh umaimin ekemtaijinig kutagka duka ekemsaigpajum pegajinish tagkamashnumash iyainigpajum umaim eme anentsa diista nunu nunitsuk nuninum wainka wasugkama yujagmin apa waipak jiyapakuish wajintu tumamtatjume nunak apak dakitawai wishakakam dakitajai nuwauch aidautigmin wii tajime apak tujamkug juni senchi chichagtamkattame tusa mai aishinashakam eme anentus uchijnashakam eme anentus diyak dukujishakam eme anenmamas nawanjiuchijinaskam mai akanas chichajus batsasui nuwai nuwauch tsakainakush apajin chichamen antujuinak umayinash eme anentus batsama wajakui iina muunjig.





## **Muun Samuel pujamuji dekamu**

Muun Samuel Wampush Jeremias pujawai batsatkamu Chayu atumsamu, distrito Imaza, Amazonas nugka tepajunum, juju muntak waimakui, chichame antugtai, chichamkagtin, ashi aents iiniash tuja tikich aents ditash chichakush tuwajin ainawai. Nii chichataig antujin ainawai ajantusag wagki Awajun pujutnak senchi antau asamtai,

kuwashat ipainawai takat emamunum nii anentaimaujin apusati tusag. Juju muuntak unuimatjauwai Chichasa nuwigtu ayamjunika pujutan. Uchi waju emattnum. Nuwigtush apach chichamnash antawai, nigka ausamuji awai ampijatin atajai timau nunak shiig dekawai.

Yamai diismi Awajuni pujutji augtusu aidau agagbauwa nunu, jusha muun Samuel tawa nujag betek tayaitak senchi akanja jega pujutain chichawai “Yaunchuk jega awajundau jegamkamu waya diyamak jimag akanka mamikjamui nuwanusha tuja aishmagdausha (Cf. Harner, 1972:46). Akankamu aishmag wegantunush tuja nuwa wegantunush. Juka tumainai dita ditak yapajias paan iwainaidau takat umiktin tibaun tuja shiig mamijashmau aidaunashkam. Jega ukujin nuwa waitai akankamu (Ag. eken waiti) tuja pegakak yujumak inagtai jii utsukmaunum ayaumash, Nijamach yaja pekatai, nuwigtu yawa pekatai, aintsag tagku pekatai akanjamu aidau. Aintsag aishmagdau akankamu dita wayatnuji tuja ijag aidau wayatnujishkam (Ag. Tagkamash, waiti) ijagka ekemtai, yaki pegakmakmau datsa kanutai. Jega batsamsa takatai akanjamu yujumak inagmau aidauk nuwanu tuja aents utsankui chichataig duka aishmagdau akankamu. Nuwa takatji aidau ima senchi wantinu kuintin kuitamau, uchi uitamau, yujumak inagmau aidaun. Tuja aishmagkuk kakajus nuwajai ijunchau tunamatai tibau asamtai. Aishmag aidauk kanakag dita waitijin utsanainau, junak nuwa ipimkagtuwa nuniak yajupkagtuwa waimatnum tusa anentai najanamu asamtai” (Brown, 1984, p. 24).





## Muun Samuel patasag etseju ikam ajantusa diitia tusa

“Duka iina muunji aatus dekaskenum mina muuntug tiuwai dekas nayaimpik uchita wainkajum pagkaijum diisaigpajum auka iina muunji apajui ekemtai diishtaya nayaimpik tusa muuntak tiuwai kasamtash kasamchatia iina apaji nayaimpinum puja nunu waipawai tusashkam iina apajig tuke dekau wajakui nayaimpinmaya apajuiya nunak tuke adaikauwai nuniayaitak juju chicham umiktinjia nuna imatikag muun tichauwai ayatak nuu tabawaik nayaimpinum apajui pujawai nayaim pagkai diishtaya tusa iina muunjig tiuwai. Tuja antsag ju nugka inikkega jusha wainka untsumka teketuaikesh nugkuiya pujamek tusaik tuchatia ju initka juig nugkui yujumkan sukagtin juwig initak batsatui tusa iina muunjig nuna tiuwai. Tuja namaka tsumujin aushakam aika wainka untsum wekaechatia auk kumpanam tsumunmanini akaikia tuwajame tus nunashakam tau asa tsumujia atumani kumpanman batsamtai namaka tsumujig tusa nunashkam iina muunji tiuwai, nuwai iina muunji timau, ikama nunaka iina muunji batsatui ikam yujasaik untsum yujashtaya tijai aija tusa nunashkam iina muunjig tiuwai, aatus muuntak augmatu wajakui, ashi kuitamka juka pujutia tusa nayaimpish tuchatia, nugka initkesh tuchatia namaka ainkinish kumpanam batsatui ikama juajuig tijai batsatui aushakam wainka untsuma wekaechatia tijai aija tusa muuntak tu wajakui nuniau asa ashi muuntak dekau ajakui nuna uchijin nunishtayanum tusa ujawajakui muuntak”.



Uchi nunishtaya tusa chichagmau

## Muun Samuel tawa nunujai apatka diyamu



Muun Samuel Wampush augmatui nugka aina dusha wajuk awajunish puyatjusash diisuita nuna. Nigka muuntak senchi ikam wekaenai antukui yaunchuk augmattsamunash nuniau asa nuna iwainawai antuka jumaina nuna.

## Pujut anentaimja diismau

Pujut anentaimja diismau Awajún tuja Wampis, juju tuke asau wainag duka ashi ijumja diyamak akanjamui makimakichik: Wakan, tijae ikam batsatui nuwigtu yumi dukujishkam pujuinawai nunui ekeni diiyamak awai tikich pujut yupichu wainimainchau. Wagki kuntin aidauk, ajak aidauk nuwigtu yaki yaya, etsa ashi nayaimpinum awa dusha iniitikik aents ajaku ainawai timauwai. Nuniau asa yamai batsatag duwik wakan yaijatin, ayamkagtin nuwigtush tsuwajatmain aents jataishkam. ainiau asa ashi takamunmash iina pujutji emetja emamunmash duka takanu, aattsa iina pujutji diisa takamunum emegkaumainchau takasa pujut mamikiamua nunu juju nugka pujamunum. Nuniau asamtai awai ikam muja aidau ajantusa diitai nunu tutit awagmak shiigkesh awagtamainchau asamtai. Duwi juju mamikiamuk muja tuja tuna deta nunu ainawai (SERNANP, 2011, p. 55).

## Dukug Angela Majuash nuwa pachis etsejui

### Awajún nuwen tuja uchijin suwima wajakmau

“Nuwenak suwima wajakui duik muuntak uchijin ajiagmataish uchi iwantaish yutaiji umigkashmaskam wajuakeakma waji takakmea wekaekumea jusha umikchaume tusa suwima wajakui wainkag suwimachui nuwigtu uchijinchakam suwima wajakchauwai uchin suwimkan suu wajakua duka uchi antushtaig baikua wajakui tuja nuwigtu uchi takamsamtaishkam kayu wajakui nuwigtu uchi antushtaik tsagakun aag tuja baikuan amu wajakui. Tuja nuwa katsuntachuk pujuschauwai”. Juju agagbau tawai “Iik maamamuwa duka ima senchi nuwanum wantinui, senchi nuwa aidau nuwai tusa waitkamu asa” (Bant, 1999, p. 29).

### Antsujjai nuwena batsamsamu

“Antsuji susau aina nunak aikauwai yaja nuwena tikich aetsnum wee kajejam ai tusa dita apajijai nuwa apajijai aishmagku apajijai chichasag ii uchijig amina nawanjumin jukiti tusa chichasag asi nuwedau asag utugchatan apugtaishkam chichajus mai ainkaipa atugmin wii diisan egatkamjime tusa tama nigka shiig batsama wajaku nunin asamtai aika nuwe wajaku ainawai duwik muuntak”. Juna pachis agajush tawai” Ijunja chichasa patajai pujamuk ima senchi Awajundauk wantinui apaji wegantujai ijunmaunum, duwi batsatkamu aidaun najanainakug dita patajijai umidau. Junidau yachijai, nuna uchiji numpaku aidaujai batsamawag kajitdaisag dita numpe wegantu asamtai atunidau shiwajijai maninakush, ipania takakush tuja ijunag yujakush” (Fuller, 2009, p. 16).

## Wagka uchijinash nuwenash suwimash wajakajuita



“Uchijinash wagka imatikash suwima wajakuita duka dakimtai, duka utiya, yumi utiya duku utujia tama dakimak make tusa tseke jinana nunitai tapit achik wejukaja ajape wajaku ainawai. Nuniashkush uchi ichinkanakesh dukujin intaktugmatai wamak yujumkan yutsuk ekemsati tima yujumkan yutsuk uchik tuke akapa wajakui nunitai

baikua kiitai kesajug pai yamaik amek yamaik juu umajam waimakta tusa aepe wajakui nunak ichinkanakesh intakmagmatai mamanakesh ijagma jintai tapit achik pai juwi pujusam amek ijagma tuke kanagta nuniakum duwi baikua umagtatme tusa kesajug uchinak wat aaj ajapam tanae tanaekawa tsagaj apauchich minak imatika ajapjuamtai tsentsamagjai tusa uchik butu wajakuwai tsagaj pujus nuniakui kajekaipa atakek intakmajaipa tus dukujig chichaju wajakui.



Aishmagkuk nunak nuwen suwima nunak wiki pujustajai tus inajua suwacham nuwigtushakam uchin suwimu ayatak tseke tseke jinu nunitai wagka minash aikajame wagka minash aents diigtsume tusa nunak japiki ajiag tutut awatu dutikam pujuschamin

dakapeak senta juwakug kaet jinkama yumi shikitain jigkama nemea wajaku ainawai. Nuwak duka pakijin igkugcha, pakiji ukukim aishi suwimam aishmagchakam wii pakijima pujamuap jaka ukugkie tusa aishmagchakam jigkama jinu wajaku tuajame”. Duwi juna tawai ditak maamamu, nuniashkush maamatag tusa egamuk wantinag wegawai ima senchi nuwanum, juka wantinui ditash chichaku batsatkamunum” (CENDOC y GRADE, 2019, p.. 16).



## Muun Samuel Wampush etsejui iik maamatain



“Ayu dushakam muuntan uchiji maamau awai duka nuwa wakegamujinakesh jukita tukama nuwa sujtkam nuwa ima senchi jikama anentaimtjuu asa,apaji dukuji nuwa pataji tuke nunimaitsui tusa tima uchiju imaunum waya pujushtaya imaunum pujusan tsakapakchamjime tima apajishkam tu chichagkam nuwa patajish tu

chichagkam duwi epegmamainji atsutai diisa uchi duwi nigkimas maamakushkam maamauwai. Nuwauchishkam antsag dukuji aents wakegamujin aunak wika aentsnak awaitanakesh awaimaitsujai au muun ainaujaig ijunjanuk chchachuitjai nunin asan epegtuashtatjame tima nuwa nudui nuwauchishkam aentsnum aneak timu umajashkam kajemjashkam jakauwai aintsag uchuchiji jajukam jikama anentaimak pujuschamin anentaimak ima senchi iina muunjig jakauwai kajemag”.

Juna pachis augtusajush tawai batsatkamu awajunjai betek kaiowa guaraní, pujutjijai betekmamtin iwainmamainawai, senchi maniamunum, tuja iman ainakshakam, senchi wantinu ditak maamamu, dita pujutjig ainin asamtai puyatssa diimainai, Nuwigtush tikich nunik jakamtaish daakumainau, aika umiktinjin ditak anentaimas mamikidau. (UNICEF, 2012, p. 24).





### Dukug Angela pujutji

Dukug Angela Majuash pujuwai batsatkamu Nuevo Horizonte, *distrito* Imaza, Amazonas nugka tepajunum, niinak dukuji, dukuchji nuwigtu apachji jintintuawai uchi kuitamtan, ajakma yutan tuja ima senchi nii unuimagmaujig ajak tsuwamatai aina nujai senchi tsuwajatnai, nuwigtush niigka jintinkagtinai, apach chichamnash utujimtsuk chichauwai.



### Dukug Atinia Bitap pujutji

Dukug Atinia Bitap Pape, juka pujuwai Sachapapa-yurapak nugkanum-Manseriche-Loreto nugka tepaja nuwi, dukujuk papinak ausachui ima senchi aja tsuwamja yutan wekaetan shiig unuimajui.

Juna dukug Angela, tuja dukug Atinia nuwi muun Samuel tawa nuna pachis agagbau awai nunuiskam aatus tawai.

“Puyatjumainai nuwa awajun aina nunu ima senchi 33 iman ditak mamawag minina nunu, apatka diyamak tikich aents ditash chichaku ikam batsataina nuna nagkaegas, nuwigtush imaa nuwakechui aishmagchakam awajunik 24 imaan aents ditak maamainawai”. (BATSATTKAMUN AYAMJIN [Defensoría del Pueblo], 2019, p. 67).

## Nuwa aishinawag tutitag pujuinaush wagka ainiawa



“Nuwa aishinawag tutitjanum pujuinau, nuninak kajinmamki ditak maamadau, asauwa duka shiig antugdaika pujashmaunum. Nuwa ikagmatai, nuniashkush waugtai aishmag akaseak suwimu, imatika pujam pakijin aneak timu uwag maama wajakui.

Tuja aents anentan yacha nuwa pakijima anenti tusa senchi anen dakumjam nuna jikama pujau, dukuji nuniashkush pataji sujimkam nuwi ditak maamau ainawai.

Aishmag waitkamu tawa duka, nuwak waitkastasa juchatia, kuitamkatasa nijai atunisa takastasa nuwattayai nuniamu aig, iina wagagtamas atugtamsuk intimas wegakui suwimtaiyai, antugtukti nijai pujustajai tusa sujimaku pampantam nuwi nii wainak anentai pujauk ditak maama. Tuja Yamai batsatag duwik tikima imanikag maamainatsui, suwimkash imaniatsui wagki apajui chichame wayau asamtai nuniak maani pujauk uwemjashtinai duka tunamat tabau asamtai nuwi waya batsatu asa tunaikush katsuntug pujuinawai, nuniachuk wamak tupandaijag ukuninawai waitkam pujumaitsujai tuinau nuwashkam tuja aishmag aidaushkam”. Yamai diista amesh anentaimesam juna awajuni pujutji agtusuu aidau agagbau:

Anentaimesag augmatainawai jimajan pachisag Awajun nuwa aidaun pujutin: Juju yantamnum tabauwai aishmag waitkam tutitag batsatak tsegasmagawag maamajin pachis tuja nuwigtu tikich yantamnum tabauwai anen ejesamtai adeaja ujanika minimum. Nuninak initik nagkamsa tsagkugdaija jikamjunisa anenitaiya nuna umitain pachis”. Pg.1 –Guevara, W (sejempashtin 2019).

## Muun Wilson pujamuji



Muun Wilson Katan Peas, juka pujawai batsatkamu Nueva Napuruka, *distrito* Manseriche nugka Loreto tutaiya nuwi. Juju muuntak yaunchkek waimaka pujutan senchi augmattsawai, ajanum takat aina nunashkam, nuniau makichik tsawantai jamain wajak yapajinauwai apajui chichame augtan, nuw nagkama wegak yamaik nigka apajui chichamen etsegtak

pujawai, nuniau asa ashi dekapes minimujin tuke augmatnai iinia pujutan pegkeji aidaun nuniaku antugdaika pujutan, tujash nuwigtush iinia pujut pegkegchaunashkam niigka nunak maamikiawai nuniak tawai apajui wakegamu takamainai wainka tunamatnum wekaenawai tusa nuna taku Apajuik pujawai uwemat awai, yaunchuk juju pujut dekachu asa wainka iwanchdau takaku pujusmawai tinai.

Yamai wii juna iniimsan agaun tajai, dekas iina muunjig ashi chicham antugdaika pujutai ayatak chichamai najanamua nuna nunishtaya tusa emtika ujaniku nuniashkush chichagdaya pujau asa nuna ewaetai wagka timag dusha umiasme tusa uchijinash, tuja nuwenash suwima wajaku. Waintsupa apachnumash chicham najanamu umitsuk intimtaig akikmakti, suwimak susami, egkeami intimkiu chimpitain timauwa ainmamtin makimakichik aishmag nuwa juki wegakug pamuk wegau, kakajam wegau, waimaku asa nuna jintia wegamu umigdaichamunum juka suwimdaimau asauwai. Juna wainainak apach yacha tumamainau nuwa tuja uchi antimainchau antiagme, nuwa waitkau batsamin ainagme tujamainawai.





## Muun Juanito Pape etsegmau



### Nuwa kuitamat tibaun

“Nuwak kuitamtaya, nujai iwasmaka atak sujuka iina awe kuintinun maamtai yuwatasa, takatnum iina nawanji jukiua yainkati tusa, nagkinum atuniktasa.

Nuwak niyai yujumkanum ichishkagtin, nuwajai pujaku chichijam anentaimtaya, niyai uchi kuitamu, yujumkanash inajua amau, nijamchinash umiau, uchi batsau tuja tagku batsau, jega tsuwamu, aatus

puju. nuniau asa nuwa jakamtaik waimakutish wampu, pujumainchau wajasa waittai ajakauai duwi nuwa kuitamtai”.



Iniitikik juti wegantu batsamsamunmag nuwa aina auwai ajanum takau, yujumkan ikaunmau, uchijinash nigki ayuju nuniau asa kaya apatka igkumtikam ichishdaimaina numamtinai duwi nuwak shiig ichishkagtau patajai kuitamamka pujutnum. Jata dekamainchau waitkagbau:

Duka eseja pujutsuk wainka tsanigma yujakma nuwa aishmagkesh achimainau, yauchkek nunu atsau asamtai jamamtuchu batsamsamui, yamaik dekamainchau jata VIH minak, ima dukechui pegkegchau takaush jata sukagtawai nuwi ijutkam jinaji. Juna muun tawa nuna pachis agaja iwainakbaush awai nunu chichawai aatus:

Tikichnumia aents tsawantai kaunmaunum senchi numi ajaja amuamush au nuniamunum jata nuwajai tsanijimku utsunitaish wantinu. Condorcanqui nugka tepajunum ima senchi jinkiu VIH jata dekamainchauk magkagtin nuwigtu jata dauk saetai nuwajai tsanijimka achimaka jatai wantinui awajun aents wegantu batsatbaunum. Nuwigtu yumi pegkegchau emamu umamunum duka wantinui nugka tesamu Amazonas tutai 5 yakat akanjamua nuwi Imaza, Cenepa, Condorcanqui, Santiago tuja Bagua juna waitin aidau batsatui tabau nuwigtush senchi ijagmu ajuinawai tabaushkam. p.16 O, 2015-Ojo, [http/Mongab-Awajun](http://Mongab-Awajun) nuwa pegkegchaunum batsatu.

### **Iina muunji waimatnak pujugsamu**

“Muun waimaku asa nujai depetmama wajakui duka nuwai depetmamat nujai atugak tuke iman waimakuk nujai atuga senchimea depetmaktatus nunak imani wajajakui dutika duwi senchimea aentsun amu wajaku ainawai tuke nui ayamjumaku ainawai nuwai senchijig ehe nuwai senchijig”.

Juna muun tawa nuna pachis agajajush tawai aatus makichik shiig tibau mamikma emamui pataetuka takasa ematin nunu nagkabau awajun tawai jinta ainbau nuniashkush jinta wekaemau dekas datsa waimakan magkagtin atajai tumamaidau. Nuniau asa shiig ijagmawag yujasag baikuan, dateman, tsagkun umuidau iimaani yujakma dekas igkuidau ajutpan nuna wainak senchimea nunu kakajam atinjin iwainakam jukui asa. (Romio, 2021, p. 63).



## Muun Juanito Pape pujutji



Muun Juanito Pape Chijiap, pujuwai batsatkamu Nueva Napuruka, distrito Manseriche –Loreto nugkanum, juju muuntak unuimajui yawa awekasa kuntin maa yutan, ajak ajakma nunuiya juki yuwa pujutan. Nuwigtush kuwashat chichamjukui yamajam batsatkamu najana emamunum, uchi papijam waigtinme tabaunum. Niina Apajig Tijiats Pape Senuj dekas awajun waimaka tajimat chichamjumaka pujutan shiig jintintuawai.

## Muun Ajuez Mayak juwag etsejui

### Awajunish batsatkamunum ijunja pujutainash wagka umikuita

“Awajuntik chichamjumaka pujustasa ijunjamui, duwi pataa waimaku tuja unuimaju aidau chichaman jintinakui ditajai yainiaji”. Juna muun tawa nuna pachis agajush awai nunui tawai:



Juka najanamui yamajam apu takaina nujai chichasa batsamtai, duwi jujui ijutkau aidautik ayatak apumea yaimtai aina dukechui, juka ashi nugka batsatkamunum wekaesa ijunku pachinkatin najanamui. Ajawai senchi chichamjunit iishkam atugmijai betek ijutkaji tumamku, Ministerio pujutan chichamjin (2017, p. 41).

### Wajukatasa yamaish waimamainita

“Tuna iina nugken detaina juwai iina apachji uchijin waju ematatus datema eketuk amuinak tuna kanutainak waima wajakajuanunu ainmamtin yamai iina uchiji dakaji yachamet aidaun unuimagktinme tusa nuwigtush juna kanutu yujakmagkesh diitash tewa wasugkamnush jinkichaintash tabaunum, imajun magatin aidaush wagka emainchauwaita, juju tuna duka wajiumetan pujutiyai tusa iina muunji tu wajaku”. Juwishkam tabau awai Awajunin augtuinak agagbau:

Juna ejetattus augtus Jaime Regan tawai, aents ikam batsamin aidaunun pachis. Nugka dita batsatkamujig ayatak egamka yutaikechui, jega jegamka pujutaikechui, ajak juki tsuwamataikechui, juwig awai aentstik igkuniaku chichasa pujutchakam nuwigtu tikich wegantujai igkuniaku antugdaika pujutchakam. Ministerio pujutan chichamjin (2017, p. 49).



## Muun Ajuez Mayak juwag tutai pujutji dekami



Juju Muun Ajuez Mayak Juwag taji duka pujawai batsatkamu Saasa namak numpatkaimin utuka, distrito manserichenum nugka Loreto tutainum. Juka muun chichamtin apaji jintintuamu asa ima senchi egamka yutanum senchi natnai, nuwigtush numi dakaja najantanash shiig dekawai, chimpuinash najannai. Nunu batsatkamu Saasa nugka nuwig tunash detawai iina muunji waimaktatus kanutu wajakajua nunu. Nigka ikaman senchi sujimnai numi amukchami tusa. Ashi patajaig chichasa pujak utugchat minitaish jetemkagtinai.

### **Yamai wii juna papin agaun muun Ajuez tibaun pachisan, minash mina apachug, diichug aidau tibaun ujajime:**

Batsatkamu tuja ijunja chichame antugtai wajastag tabaunmak iina muunjig yupichu ayu batsatkamu najana nuwig ijuntsa pujusmi tichauwai diitak kanajag entsa nujinchin batsatainayaitak apach aidau shijigka takainak, balata takainak iina muunjin kasajaidau, tuja iina muunji tutit awajam magkagtuamtaishkam nunu apach yujaidau papi umigkag pushujin batsatbaunum egketuidau dutikam achika juwidau,nuwi chichamjumakag depetmaktakama utujimainau nuninak tujash wajukattaji juunikmi nunika dekas uchi papinum chimpia unuinaka ajin diita unuimajag chichamjupaktinme nuniaku ii batsatkamu nugke aina nunash akasmatkatnume tusag senchi chichasajui nuninak batsatkamunak ijunja chichamjunitainash najanawajui.

## Dukug Intai Tsamajain Dawai juna etsejui



### Awajun muuntash wajina jikattsash anentaimtu wajakajuita

“Tina muunjig ditak takainak batsamsau, yauchkek nuna takainakush waimaka pujutan, aishmagkuk jinta aintuidau, nuwi waimak tsawan pujusagtatus, nuna imaniak waimakajag chichamjumak pujau, nuna chichamtin wetinjin ima puyatjuidau **Ajutpan** igkugtatus, apajui dekainachu asa nuna batsamtu wajakajui”.

Yamai imajui iwainaji Awajun pujutan waintuawag yujagsaju tabau:

Antuka wemainai uchi jintintuatin umikmaush, yaunchuk tsawan jimaituk xx wegamunum apajui nayaimpinmayan etsegtin takasagmau, ditak takasajui puyatjus dutik anentai egketuinak ditai sumimtikainak nunu anentain egketkaju, unuimaja batsamtanmashkam Awajun batsatmaunum egkemawag unuinakaju. Juka wantinui frontera nororiental tutainum ikam Perú nugken. Nunu takatnak mamikjauwai wajuk fronterash batsatainawa nuna, nuwigtush duke asachui nuwig asauwai Awajun pujutan iwaintuidau nuwi ditanun wainmamkag yapajinmau aidau. Nuninak nuna unuimatainak iwainmamainau chichasa pujutnum (Nunik kajanmaya dekapsa tamau) nuwigtu yamajam senchimea pujut iwainmamaun (Romio, 2020. p. 2)



## Dukug Intai Tsamajain Dawai



Dukug Intai taji duka sukutin pujawai, niigka wajemea pujus shiig uchi aidaun chichajak nunishtaya tusa pujutan jintiak pujuwai, Dukug ashi ajakma pujutan dekau, ajajin tsuwamag pujuwai, nuniakush niigka iina muunji taka wajakbau waimatai aina nunak niigka eme anentsag diyatsui, dekas ima senchik apajui nayaimpinum puja nunuwai tusa, senchi apajuinum anentaimash sujumak niishkam nuwi yunumak pujuwai.

Yamai wii juna anentaibaujun tajai, dekas inimsa ashi muun wegamak ima senchi awajunik **Ajutpanum waimatan**, yujagsauwai, juna wainkachuk tajimat anentaimtak atsujaidau wamak umi umimtau, dukap tsawan pujusa jakashtin, nuniau asa ashi juna anentaimtus jikatus waitiak igkugku ainawai. Nuwigtu diitak ajutpan apajimkush dukujui chichagmaina ainmamtinun chichaju wajakajui dita tutupin adayainakush tiajui aatus: Iwanch, wakan, pasun tayaitak nugkui, tijae aatus takushkam tuke tiajui yumi dukuji, kuntu dukuji, muja dukuji, namaka dukuji tusa emaa wajakui nuna aina nujai antugdayak puju asag, nuna puyatjus ishamas anentaimtuidau asa. Tujash apajui chichame wayamtai nuna ditash jitus antuk wegak, dekapes weenak yamaik ashi awajunik apajui nayaim puja nuna pachinawai, nuninak wainka iina apaji wainchau dekachu asa ajutap pachi wajakuitji, dekas ashi ijumja diiyamak juju ima wagakui tusag senchi yamaik apajuin nemajuinawai awajuni nugke wegaja nuwig. ¿Amesh papijam aidautigmesh iina dukuji Intai apajui anentaimtak puja dusha dekaskeash ainia?

## Muun Samuel juna tawai



“Ayu dushakam shiig dekas iina muunjig dekachui yamajam pujut ii augmatag nunak nayaimpinmaya pujutnak nigka dekachui tujash iina muunji akinmauwaik nagkamas anna ditak uyumakajui paan wainkajui nuniamunak nuniau asa iina muunji dekas tiuwai kutagka pachis tagkamashin pachis chichaka nunak nuwena nuwejai tsanigka ekemtai asamtai umaimin kutagjin ekemsaipa jinta

wekaena nuna ekemtainig nuwak ekemait sui ajutap tujanjai tusa tiuwai tuja tikichia nuna yamai yumimitu apawaipa tiuwa nunak iina muunjig yumimitunak tujanjuwai wagki diitak yapaunum tantau asa yapau umintik yumimituk apashtaya waimashtaya tabaunum aunak epetiuwai sujitakugkesh tichauwai muuntak. Baikua umintik datem umintik jinta tuna ainnutik jinta wekaenutik ajutap tujanjuwa kugkuaja pina mejegka tepajin nuwajai ijunjaish wasugkamchatia nuwa nuwa kugka wekaejin nuwigtu pina aidau pagat aidau tsabau setash aina auk yuchatia ajutap kakajus igkushtayai jinta kakagta tajame nuniau asam amek antimaitsume basamkamu yuwawaipa nuna muuntak taku uchijin juni aneamunum tajai tiuwai niish nimag waimak duwi ashi nunak yuwatin asamtai nunak tuke anetjau tumain agtua pujak nunik waimaka uminkajai timatai pai ashi yuwata tus nii muuntan usuiju wajakui juka yuwata juka yuwattame juka yuwattame tusa muun aesi aesi aesi pai yamaik amesh yuwa ekemsata tusa idayak muuntak dutikauwai nunak”.





## Dukug Angela Majuash tawai

“Uchi datsa waimaktasag ijagma wekaesauwai yujumkanash yutsuk pishakan tukuak kuntinun maatasash wekaesauwai nunik wekaewekaekawa etsa jegatai taa kuntinu maashkam apaji susa ukuak nigka ayamtainum nunu apaji umigka ukukbaunum wegak ukuki yujumkanak yutsuk weuwai nunik ayamtai najanamunum jegamkamunum nuwi najana ekenkimun jega uwag taa wajakui nii waimainuk makichkia umamuik jimaja umakugkesh dukap uwag waimamainush ajakui nuninak waimashtaig tuke suu wajakui waimak pujutan wainak atak tajimat pujustinjin. Yauchkek magkagtu wajakui manitnashkam nuwena uchi tsakapaktinnashkam tajimat pujustinjinashkam nuwi nuwena inamag yuwatnujinashkam nuna pujutan wainkachuk tsakaja wegak wamak umimak jaa wajakui, tuja nii waimakuk takak eme anentam ditash tajimat chichasa batsamsauwai”.

Jujui muun Samuel Wampush tuja Angela Majuash augmatus ema nuwi nagkama anentaimja diyamunmag senchi anentai jumainai. Iina muunji waimaktasash senchi waittsawai, muun tibaunak betek umikui, duwi yumiskanak apachajui uchuchiji nagkamas nunu jegajamuti numpa yumikmatai, tuja kugkugka wekaekuik waimashtaya, yapau umintik tiuwai. Tuja iina apachji, tuja iina apaji minash ujatkauwai kakajam atintik yumintsak imatikchatia, senchi yuchatia ushu tama ataya, muun tabau antutia ditak dekapsau asag tuinawai tusa chichagkagtuwanum. Tujash yamai awajunti batsatag duka yapau idaisaja ayatak yutai yuwinaku, umutai umuinaku nuwigtu yumintsak batsamtaku ima senchi dekamainchau jatintin waigji. Numpa yumimitu emau jata-diabetes tutai kuwashat jatintin waigka jinatasa wegaji. Nuwigtush kuwitamamsa pujutash umiasji yujaka wegaku nagkaeka ijapaku nunu entsak shikika umaku jata juinaji.

## Muun Jacinto Ampush tawai Aishmagdau tuja nuwanu kanaku ainawai



Yama nuwauch nijamaig iina muunjig uchi akintatmanak iyashchijin diijus juka aishmagkuch akinae nuniashkuch nuwauch akinae tiuwai nuwi nagkamas uchiti tsakajin ame aishmagchia duka jintintuata ashi aishmagku takatai tuja wii jintintuatjai nuwauchi takatain tusa akandayak jintinjamau ainawai,

Imatika jintintuamu asa yaunchuk uchitik muunta takataiji aidau shiig deka tsakaju ainaji. Tuja yamai uchik jutii muunji takatainak imatikas dekainatsui, yamai papi unuimatnum chimpimawag pachimdaekag unuimainatsui mamikis ayatak wainka yujatan unuimajag ayatak yaktanum yujastatus ima senchi wakegainawai yamai uchi aidauk. Jujui dekami papijam ayamtainum chimpimsash wajuk chichagdainawaki aatush tuinawai.

## Muun Jacinto pujutji dekami



Muun Jacinto Ampush Tsakim, juka pujawai batsatkamu Nueva Napuruka, namak Yurapak tutainum, distrito Manseriche, Loreto nugka tepajunum awai. Niig papinak primarianak ausauwai, tujash niina yachi, dukuji, diichji awajún pujutan shiig yacha asa junak jintintuawajui chimpui najantan, chagkin tuja tukup awantua najantan, nuwigtu uumi kuntin tuku mautan. Nuwigtush anentan jukiuwai, kuntin anenjua kasakma tukutain, tuja nuwa

tsanijimamu anenti tusa dakumtain tuja tikich anen aidaunashkam jukiuwai. Nuna dakumak tumagkan juki senchi ejesamnai nuna awatak.

Yamai wii papin agaun juna annetaimsan tajai, iina muunji tiuwai anentak uukmauwa iwainakaik dakumchatia shiig ijagmasa tsag bushutka anentainmag dakuma wajaku ainawai tawai. Nunu yamai paan papijam jintinku nunu dakumaush wajinma yaijatmainita. Apajui nemajin aidauk nunak shiig dakituinawai juka iwanchi takatiyai tusag. Tujash yamai uchiti aidauti ayamtainum chimpimsa dakumaush senchijish ajuintash tujash wajinma yaijatua. ¿Papigma amesh anentash unuimamainai tamek? ¿Wagka unuimamainita anentash?

## **Dukug Angela Majuash patasag etsejui uchi aishmag tuja nuwa akinamtai daaji apugtutan**

“Uchi akinamtaig dajinak apugtu wajaku ainawai aents waimaku yantsaptin tajimat puju aina imau dajin anutu wajaku ainawai niish ibau tsakag atak ibau atin ati tusa. Aintsag nuwashkam nuwa akinamtaishkam nuwa takau yantsaptin tajimaat pujuwa ibau diisa adayin ainawai.

Nuwa nawanjinak jintintu wajakui niina takatain yujumak inagtan yujumak itatan, tagku kuitamtan, uchi kuitamtan yujumak ukutan ashi ajak aidaun yuwa tajimat pujutai aina nunak dekau asa ashi pinig najanbaunmash yumi shikiamunmash ashi jintintuwai, nunu takat nuwanu asamtai antsag aismagdauwa dushakam aishmagku takatji aidaun. Juju uum najanbaun, tuntui awamu, kutag awamu, pegak pagakmamu nuwigtu jega jegamau aidaun ashi jintintuwai imanu takak eketu asamtai duka duwik muuntak aishinchakam uchi dakasta ame tusa auk yujumkakesh awita tusagkesh inamainchau wagkapa ditak nuna takainak uyumak yujainai nuna nuwa nii yujumkan umikag suwam yuu wajaku ainawai. Aishmagkuk pinignash najanmainchau pinig najanbaunum duwe achishtaya kata wamak nampuwa tusa aishmagchinak tusag jintintu wajaku ainawai”.



Akanja takamu: Ijuntsa chichasa augmattsa takat ematin, kuwichik juwamu pachisa, utugchat pujut, antugdaika umigdaika takasa batsamat aidau iwainamu papijam datsa VI emaidau aidau unuimagtin.



## Iwainamu

Datsa aishmag, nuwa muntsujut papijam aidau:

Eme anentsan kumpanjime atugminash nuniakun tajime juju papi agaja umikmauwa duka atugmin anentaimsa takasmauwei ditash juju papi agagmau dekati tusa.” Ijuntsa chichasa augmattsa takat ematin, kuwichik juwamu pachisa, Utugchat pujut, antugdaika umigdaika takasa batsamat aidau” Juju anentaimtusa diyaku takasa pujustin mamikjami nuniaku kakagmagami tusaja.

Juju papi agagbau takamunmak jintinkagtinush, amesh wakesam ausam wegakum iina muunji ijuntsa takasmauji, kuichik takasa juwamu, utugchat epegket tuja antugdaika batasamat shiig dekattame. Nuniakum tajimat pujut tabaunash wajuk takug tiajuita nunu shiig wainkam amesh anentai jintiajam attsa batasamainai tumaina nuna ujawawai. Amesh kakajam waimakta nuniakjum takasa wemaina nuwi emkami. Juti pujutjish wantinag wegak puyatjusa, ajantusa diitai wajasti.

## Muun Tuyas Chuin Chavez augmatui juna pachis

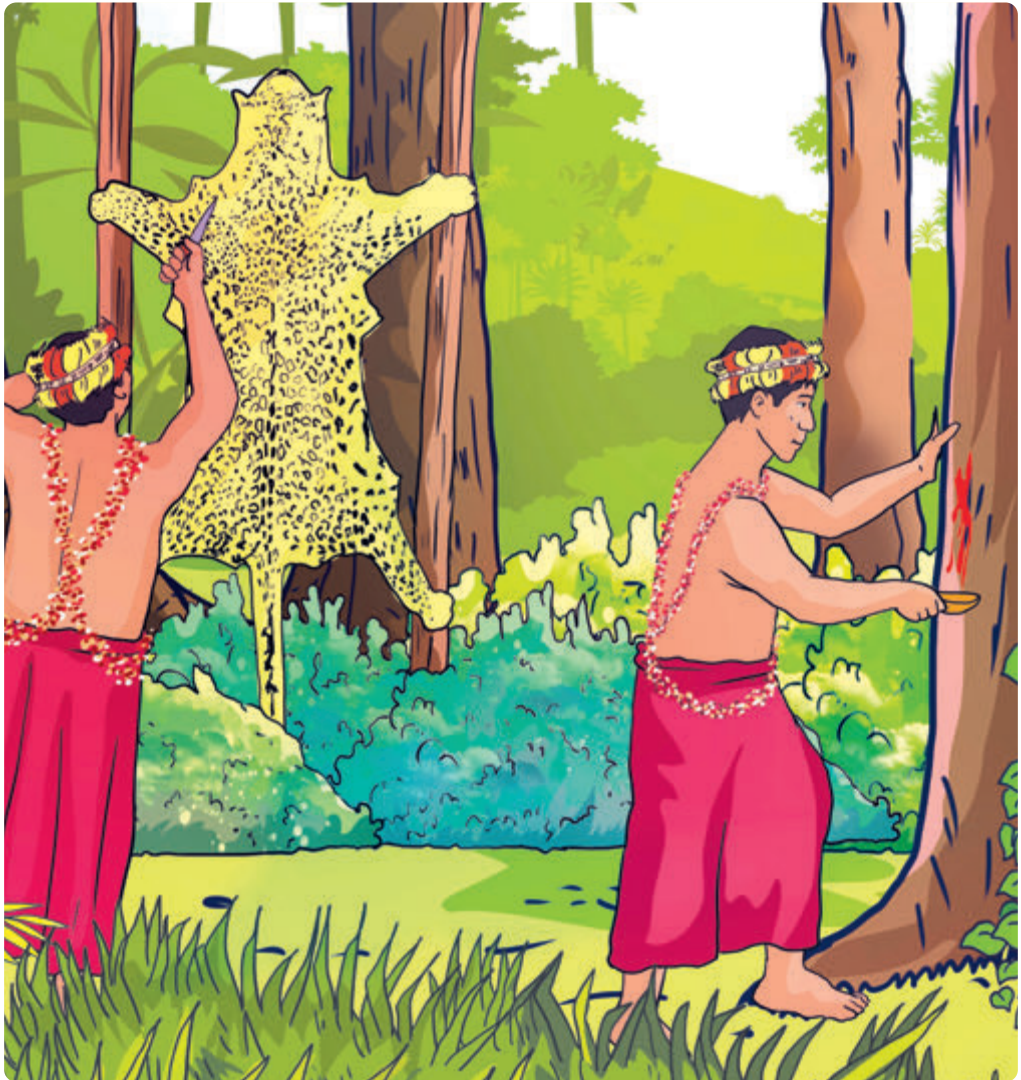
Wajina sujakua yapajiash sumaku ainawa awajún aidaush



“Jáanchin sumakug iina muunjig yapaji wajaku ainawai jujujai: yugkipkin duwapen, yuwichu duwapen, tsegas najanamun, nuna sujui sujuinakua nagkabau ainawai shijig najanta nunui ima kuwashat sumaku ainawai jáanch, bachit, akaju, jacha, kuchií nunui nagkamas ashi sumaju ainawai iniag, yaunchkek kuwichkik wainchatai ajakui.

Tuja kuntu duwape sujamunum wagataish ewaesagkesh suwachu, kuwashat kasagtama wajaku ainawai. Yaunchuk muntak kutugnak nugku wajakchau ainawai, ayatak iyashchik asa kuwashat waitu wajaku ainawai. Nunui juwaki miniuwai kuwichik akikmamu ya tsawantai inamua duka akikmaa wajaku ainawai makichik kayaush (un sol) makichik tsawantai takamua nuna. Untsu yamai tsawanta nunui Awajún aidautish takainaji takat akikmaka inabau aina nunui, antsag sujuinawai

jáanch, bachit, kutug, ashi nugkutai aidaun, nuwigtu iinia aidauk ajakma sujuinawai shaan, arroz, paámpan, dusen, kegken, cacao, maman nuwigtu tikich ajakma yuta aina nuna, ima senchi takainawai dita yuwa pujustinun.



## Muun Tuyas Chuin Chavez pujamuji



Muun Tuyas Chuin Chavez tutaig akinauwai numpatkaim majanu awa autu duka batsatkamu Chipec ijus awai, tsawan 01 mayo mijan 1940 wegamunum. Nunui juaki datsa wajas miniuwai ijak patajin wainkatatus batsatkamu Shamatak Grande, dukap tsawan pujusa wegamunum unuimatkauwai patájai chichasa shíig pujamun, nunui pujus nuwan segamiuwai

nunitai muun dita chichasag susau ainawai, paataji aidauk batsatui batsatkamu Chipec, Numpatkaim, Putuyakat nuwigtu tikich batsatkamu aina nuwishkam. Dekawai Awajún chichaman, nuwigtu ujumak antawai apách chicham aina nunashkam antsag inia Awajún aidaush wajuk batsamsau ainawa nunashkam. Yamai kuwashat tsawan pujana ankatin asa uwajui waimaktatus baikuan, tsagkun antsag dateman. Batsatkamunum pujamunum utugchat ataish chichamunmak pachinnai antsag ijunbau aina nuwishkam, chichagkagtinaí senchi unuimat weganta nuna pachis, nuwigtoushkam wajuk chichasa pujakuiya shijash batsamainita nunashkam jintiag augmatnai.

Wisha yamai atumin ujajime juna papin agajan emauñ diisjai muun Tuyas Chuin tabaun. Aintsanuk mina apachug, diichug tuyanum duka tawai iiniatik ayatak takagmasa pujusbauwai ii ijutkamujai iikdaisa ajamdaiku, nuwig kuwichkijai yamai yapajia sumag duka atsu wajakui, ayatak pataa batsatu asaja kuintin, namak, yujag akuishkam ajamdaitai ajakajui. Muun atsumak seganinakush uumin atsumakug ninu yawa mantin pujutaig nujai yapaji wajakui ainawai. Untsu yamaik ashi kuichkijai takanui akike batsakmau diisa sumaka juwaji ii atsumamu aidau.





## Muun Artemio Entsakua Pinchu



### Awajún aidaush tikichnash wajina takau ainawa nuna augmatui

“Tikich takamu Awajún batsatkamunum awa duka egamka yuta nunuwai. Junak tawai kuntin aidau maa yuwamu aina nuna duka juju ainawai yugkipak, paki, kashai, shushui, bachig, washi, nuigtu chigki aidau, antsag kuntin muun aidaunash maa yuu wajakui japan nuwigtu pabaun. Nunu kuntin matagtabaunmag jujuna juki maa wajakui uumi juki tsegasan paig tuntanum akunag juki mauwai kuntinnak, nuwigtu tikichia nunak yajagke ema maa yuu wajakui tuja yamaik akajuwai mainawai. Antsag kuitamkau ainawai kuchin, atashun nuigtu muuntak yawaintin ajaku asag awekak emag kuntinun maamtai yu wajuku ainawai.



Nuwigtu ajakui, namak maa yuwamu iinia Awajün muuntak namaka nija yuwatatakug timu ajak umika, muun Anchau ajakui makichik aents namaka nijau wajakin, nuna yabaikish timú nijakug Anchau nijapawai tutaiyai namak jinati tusa, yabaiya nunuish namak nijakuik tuke tutaiyai, tikichia duka awai basu juka ijuja entsanum nijá namak maa yutaiyai. Yamai tsawan wegamunum takainawai namaka maa yuwatasajag tarrafa, chinchorro, ansuelo nujai maa yuwinawai namak uchuchiji aniashkush muun ataish”.

## Claudio Wampuch papin agak wekaemau



### Imajui anentaimat Muun Artemio Entsakua chicha nujai yapajia apujui

Muun Artemio etsejana iina muunji takasbaujin kuntin, namak, yujag juut aidaun pachis duka dekaske aatus iina muunjig taka wajakui egamak yuwinak nunu kuntin amutai tikich yantamnum kuntin ayamun wainak nuwi batsama jega jegamak batsamas tikich wegantu aidaunash takasajui.

Wisha iina muunji tabau antukuitjai iinitikik yurapak namaknumak namakak, kuntinuk shiig senchi aiyi tusa, tuja imu muja sukutin, chayuu atumsamu, temashnum-Imasa nugkanum wekaesa antamak iina muunjig namak, kuntin ayau asamtai atsumkas maa yuu wajakajui tuinawai. Nuna tuinak wake besemag chichainawai yaunchuk kuntin ai wajakajua imanikag atsutnapi amukjiapi tusag. Ina muunji yuu wajakbau washi, chuu, bashu, kawau, waga, tsukagka, namak aidau wampi, kusea, tugkae, nayum duka shiig amukae tusag. Nii kakau atushat shiyakag dita igkuinawak igkuinawai, yamaik yujaka wegaku anettsa maa yutash, kuitamash intimkiaja amumaji. Tikich tsawantaik juju kuntin aidau aiin ayi amukuitji akajuwai, dakamtai batsatka trampera, chinchorro, tikich wegantu ainaujai tuinawai. Juka iina apachji chichak kuntin imatika amushtaya makuish dekapasa untsuji akuig ishimku apatsagkeush mautia uchijig maantushtaya, numpag yujakti muwi kawekui maa yuwami, namakchakam shiig muumpak tegmajagmatai nija yutaya tibau aig iik kuichik atsumamunum, nuwigtu yujaka wegamunum amumakji. Nunu wake besemag antijatui ikam wegamunmag kuntin atsau, chigki atsau tuja namaka wegamunmash kagakesh atsau wainku anentaimat minawai. Yamaish Wajukattaji tusa.

## Muun Tuyas Chuin Chávez, awajún aidaush wajuk takasa batsamsau ainawa nuna augmatui



“Muuntak takatnak taká wajakui nijamchin úmak ikam wee kuntu maa nuniashkush atash pujutaig nuwen mata tusa nuna painak patáji ipáa nijamchin umuinak taka wajakui, nui pujus tikich patáji ipamash antsag atukau ainawai, aatus takasa batsamsauwai muun aidauk. Untsu yabai tsawanta nunuig yaunchuk muun nijamchi yaja ipama taka wajakua duka imanik atsawai, duka yuanchuk pujutnum ajakui, yabaik takainawai kuwichki jukiag nujai yainkata tusag inamainawai takat ataish wainka takamuk atsawai. Untsu batsatkamunmag awai ipama takamu nunak umiawai Apu takasmi tiagtaig takainawai ijuntu jag, takai takainakua etsa tajimtai yujumkan yuwawag nui juaki takai takainakua ukuinawai, aniashkush awai batsatkamunmaya Apu takatan ipamamtai ima etsa tajima nunuig takasa ukuinaushkam dita wajuk chichasaya takasmi tiaje nuna uminawai makimakichik batsatkamu aina nunui.

Takat aina nuwig aishmagku takatig ajakui aja ajamtatabau, ikam wegamu, namak maamu, chagkin, itipak, chimpui najanbau, jega jegabauwa nunu. Tuja yamai nuwa takatji juju ainawai: Dupa takastatabau, tsanim ukuamu, kuntu aidau kuitabau, yujumak inagbau, duwe akai yukukujai pachimja najanbau pinigkan, ichinkan, buitsan, yukún aina nuna aintsag nijamash apamu, jáanch dijagtatabau, uchi kuitabau nuigtush kuashtai nuwa takanjig”.



## Dukug Juana Santiak Kuja ajak ajakma ijagmatai aidaun augmatui



“Muuntak shaa ukua ijagbau ajabi jima yuwawaipa, dusé ajashkam tsuntsu yuwawaipa tu wajakui, nuigtu ajakmamu tsuwak ajeg, baikua weanta nunuig ya ajawa nunuwai yumiskan yuwachu, tsabaun umutchau, wenakesh yujachu nunak aik ajauwai najamin ati tusa,

nuigtushkam kashigmash yujumkan yutsuk ajakaa taa ajum yuwawai yujumkan tuum tuima umikbaun, kashin tsawakug ijagmatuk pujatsui nuig idaiwai. Untsu muuntak mama ukuakug anenju wajakui mama nejeqtuati tau asa, nuwigtu tikichia duka anenju wajakui yawan emak kuntu matatus, antsag nijamchin anenju wajakui anujá apujus wamak abuekai tusa nuigtushkam yujumak ashigbaun abuekai tusa nunashkam anenju wajaku ainawai”.

Tikishnum diyam, Awajún aidau apachbaega wegamanui Alto Mayonmaya datsa, muntsujut batsatkau aidauk, ditak yaunchuk takatnak imanikag dekainatsui, antsag Awajúnnum ajak aidau aya nunashkam nuigtu kuntu daaji wegantunash. Tikish chichamnumak, Awajún datsa aina duka kajimatuinawai dita pujuti aina nunak (Brown, 1984). Nunitaish, Awajún batsatkamu Amazonas numia aina nunuig ditak yamaikish dekainawai yaunchuk Awajún aidau wajak batsamsajuk ajami yamai apachbaega wegamujai diiyamash. (CARE Perú, 2009).



## Dukug Juana Santiak Kuja



Dukuju daajig Juana Santiak Kuja juwawai, akinauwai comunidad Shamatak, distrito El Cenepa, Provincia Condorcanqui duka awai Ecuador awa autu ijus, tsawan 24 de diciembre mijan 1951 wegamunum. Tsakajui waitus ima dukujijaig pujusa, nunui juaki muntsujut wajasa aishinauwai, patáji aidauk batsatui batsatkamu, Chiipe, Nieva, nuigtu tikish batsatkamu aina nuwishkam. Dekawai Awajún chichaman,

untsu iman antatsui apach chichamu aina nuna, nuwigtu dekawai pinig, ichinak, tsapa, buits, yukun antsag inia ajakma pujutai aina nunashkam, kuwashat ujajatnai wajuk takasa pujakua aishijaish antugdaikash batsamain ainawa nuna, nuwigtushkam Apajuinash nemagnai.

Yamai wisha tajai juna papin agaunush, iina muunjig shiig ijagma, takatan takakush emestumajaig tusa anentan antuidau asag nuna mamikis takainak batsamsauwai, nuni batsatunum apajui chichame nayaimpinmaya senchigtin chicham wayamtai yamai muuntak nuna deka pes mininak ejeyi kajamag wenak nuwigtu senchi deka peg wenak dekas iina muunjig anentan imatika wajakua nunak juna chichaman antachu asa nunikui tuinak apajuin ashi nemajuinawai. Juju dukug Juana Santiak tabau augmatui iina muunji waju ke waju kuita nuna pachis tujash, niishkam nunak yamaik takatsui apajuin nemajak nuwi waya pujawai. Duwi diisu amainai anentaimsa iina muunji batsamsamua nunu pegkegnum yaijata dusha tuu ainawa nunu etegja unuimamainai pinig najanat, jega jegamat, chimpui najanat ashi najantai ainanu, nuniaku ikam kuitabaushkam.

## Muuntash wajuk chichamnash epegkag batsamsajuita



“Muun waimaktatakug umu wajakui baikuan nuwigtu dateman ekenkauwai juka shiig yapauwai umashkuik umumainchau ya ibau kashai tsagke yajamu umuwame imanuk umutaiyai, nuniak tuna kajamá wajaku ainawai duka tutaiyai entsa

detau, nuwigtu umu wajakuwai tsagkun tuna ayaumtus aaka ijus akmag waimaktatus, nuní waima wajaku ainawai, untsu uchi tsakatchia nunak baikuanak amu wajakui agkushpi dutikamu aina nunuwai waimaku aidau patajinash main ajankachu nuwanash main ajaku ainawai, dutikata tamak nunak utujiachu ajantachu ishamsash diyachu. Iman asag maniamu ataig dekatkauk ipama wajakui atutkata tusa wisha ikmaktajai tuidau, datsa aidau baikuan, tsagkun, dateman umuidau nuna uminuk tuke yawajai betek ajakui, kaunaidau nagki takaku, akaju takaku, agkeasa takaku yaunchkek imanik akajuk ajakchauwai, nunik shiakag mania kaunkashkam jinta dimak aush waitiawai shiig yujumkan yuattawak. Ipáma nunitaig nuwigtu tushá wajakuish pachiat sugna aniawak uchita jinta nimsatajum tusa wée batsa batsankauwa etsa tutupit wea anie tikish yapajinu tsawampatai tikish yapajinu jinta batsa batsamtakua junik maniami tusa chichaman akupjuní wajakui, patájai maniamak shiigchauwai tutitag imaní batsabait sui tuke asati timatai untsu akigsati tiu ainawai, patajjjai chichasag ayu tusag tsegasan, tawasan, buchakin, kuchiín, duship jegamu semanchuk nenagbau, uumin aina nuna awema wajaku ainawai nuni akini wajakui.





## Muun maniatatus wegak kaja ati wajakmau



Muuntak kajanak atí jakui nii yawan wainkawk yawa wainkamiajai tawai yawa chichagtak imatjutmayi tuigki iikamu ataja iikashmauwaitjai awa awa time tiuwai, tikichia nunu chichak tuna kajamkaman ukukuin wainkamiajai ukukui nanape kinagpatin wajakín chichagtak tuju tujutmayi tui tuigki mina mina mantua etauna ii ikuakna ikuakna awatimi, tikish aina dushakam antsag pinchu wainkabiajai, nantu ajuagbajjai, iwanchi wainkabiajai emainau, untsu amich wainkuik dukap chichagkagtatsaig imigtai tuyi dukap chichakug etsa jegau asa tujuntin besekagtak amichak besekagtin nuniu asa amichak kajanmakesh kajamchataiyai paan minau waintaiyai, amichak kuwai kuwai kuwai minawai nuig chichawai yanuma yanuma dewagku dewagku tawana duwik tupikaki awattakama awematia tibauwai nuna inagkeaki emakug etsa jegau asa tujuti tusa. Nunu tibauk maniamunum wéesh wakitkishtin shiwag mantuatin asagmatai atus tibauwai. Junik iina muunjig batsamsau ainawai, yabai tsawanta duwik muun, datsa, muntsujut uchi aina duka takainatsui apajuin nemajaidau asag. (Muun tuyash, 2024).





## Mantamdaiyamu ataish wajuk chichasajuk ajami

Mantamdaiyamu ataig jibai jibaituk manidau ima imaninakua junik maniami tusa epegke wajaku ainawai, tuke nii mamshakam niish ikbau amuniu takasa pujustataun mau ima imatikam yabaikish juju Apu chichatai antujuinana anmamtuk ajaku ainawai dekas muun waimaku, chichamtin aidau duka chichaman epegkin nunin asamtai anik anik maniami anik maniami dita maam ukukim wajantag atsa ina iktamkush tujash ayatak etamajama asati asati juig juig wajanmi tudaiyaidau, nuniak patashakam duke ii ijutkagna juninumian chichamainush au nuwa imashig akupe wajaku ainawai akatmamag, titu waitkati niish ainka maniamash uchi bitaik wegawai yaki wait anetjati nuniu asamtai asati maniashmi yabaik wainka maniaku aní batsatji maniashmi amesh saiju anig wajanta wishakam juig wajantajai amuniaji tusa chichaman awetunidau, tima nii mamua dushakam ayu aikaniamak ayatak wegawai wagki ijunag chichau ijagdaiyin ainayatak pempentuki mani wajaku ainawai shiwagjaikish mani wajagchauwai saiju tabaujai, yatsuju tabaujai ika yachi ainaujai mani wajakui, nuniu asa aikaniamak ayatak wenawai yayaig ijagdaisaish pujustaji jasa asata nunu mamua nuna munjishkam attsag jasa asata amesh titu wainkata wisha titu wainkatjame junik maniami tusag epegke wajakui, chichaman apugtunis awawandainakua duka nunisag akigkata tutsuk epegke wajaku ainawai, nuniashkush akikma wajakui, untsu shiwagjai maniwajash niish ikma wajaku ainawai nii ikmamainchau dekapeakug jutiksag idaiya wajakui (Muun Artemio Entsakua, 2024).



## Nuwena awajunnum pujamu



Awajún ijunag batsatbauwa nunui nagkamsa yujaka wegaji iká patajjai nuwenak pachimdaiyak wegamu. Juka yaunchuk nagkamsa junii yujaka minamu asamtai, nuniaku apagtina duka dukujjai mai betekak disbauwai (Brown, 1984). Patá awajún aidauk nuwenkaju ainawai dita patáji weantujai. Nuniu asa, nuwenbauwa duka imanai wagki tamak senchintikawai patáji aidaun. Yaunchuk nuwenbauwa duka ajakui iká umajjai, umajín akinauwa nujai nuwena wajakui (Regan, 2007).

Nuniamu aig, nuwenbauwa duka betekak diya wajakchamui nuwajaig, aishmagkua duka nii wagaku ajakui nuwan dakitajai takush tumainai wajina umiatsua nuna disa. Untsu, nuwa aina duka aishmagjai betekak dakitajai tusag tumainchau ajakui. Dismi yamai, nuwa nunu dakitug apají jeen jegamtaig, aishi jegajua awake wajakui nina jeen. Nuwa patáji aidauk aishmag taa jutaish chichamnak tu w jagchau ainawai yama nuwenau ataik. Tikichia duka yaunchuk aishina batsamin akug, nuwa shiig pujashkug tupika wajakui nuniashkush nigki jaa wajakui. (CARE Perú, 2009).



## Wajuk unuimatash wayash weuwaita awajún batsatkamunmash



Yaunchkek deka wajagchamui agatai dekapatai apachnumia aina duka, unuimatak wayauwai Awajún inia weuwaita jintigkagtin, nunui nagkamas miniuwai, iniak jimagchik ajakui apachnum wekaenuk ima senchi ishamá wajaku ainawai apach aina nunak, jintigkagtin wetatakug papinak ausau ainawai Yarinacocha tawa nunui papi aujus ashimaa wajuku ainawai jintigkagtin wetanak, yabai mijanai auju batsamna aninachu. Jintiamuk nagkamdauwai majunuwa nunui numpatkaimia aatu, nunuig takasui jintigkagtin Puro daagtin duka Chikais puju ajakui auwai ima senchi unuinaku inia Awajún aina nunak, nunu papi augbaunmak tsakat datsaush aidau auju wajakui. Nunui jugaki jintigkagtin Puro awemauwai Shuukin nuigtu Germagkan antsaq tikish aidaun papin ausatnume jintinkagtin wetanum tusa Yarinacocha ishiakui, nunui nagkamas dita unuimak kaunainak najankau ainawai papi augtain yamai “ayamtai” taji nuna, nuní unuimatak wayauwai Awajúnnumak (Muun Artemio Entsakua).

## Muun Artemio Entsakua Pinchu pujutji



Artemio Entsakua Pinchu, akinauwai comunidad Shamatak Grande, tsawan 15 de enero mijan 1963 wegamunum. Tsakajui nunu batsatkamunum nuwi pujus, nuwena kuwashat tsawan pujamunum jakauwai nina nuwe. Dekawai Awajún chichaman, antsag apach chicham aina nunashkam chichamainai nigka pujusui takak apachnum, nuigtu

Apu weta aina nunuiskam pachinki takaki miniuwai, jintinkagtinai wajuk muuntash batsamsau ainawa nuna pachis ujabatnai takasá pujut aina nunashkam, patájaish wajuk chichasa pujakua utugchat atsaush pujumainita nunashkam.

Jujui apugji anentaimja diiyamu, dekas muun Artemio tawa duka aatus asauwai, maania batsamsamu shiwag aidaujaig akinikchamui, untsu patajaig yanum manit tawa nunuig pataag maniau asa, senchi puyatmainai wagki jintan tuja nugkan dekagdayidau asag yupichu umak yujamainchau asag, nuninak diitak maniwag iikdaikag wenakush, dekas patayaitku ainiaji tusa chichasag awawandaya duwi diita akiniktinuk akinikag nagkana wajakajui. Juju epegkea pujustag tabaunmak nuwa aina nunuwai chichaman ujuiyuk ame weme etsegkata epegkeami time tita tusa nunu akatjam nuwak nuna etseju wajakui nuwa. Duwi iinitikik maniamunmag nuwak mantugdayashmi tusag anti wajakchau ainawai, untsu nuwa iwajamu ataig datsa japiki juki bishatmikak apujus nuwatu wajakajui. Nuwak shiig akikai iinia pujutnumak sujitak, iina yutai, uchi kuitamin asa. Duwi yamaish imanisag papi ayamjumaka pujutain najatuawag antimainchau emaje nuwa ayamkaji.

Mayan, Bijuch, Chuup, Saan Tijiats, Ugkuch, Shawag wegajui tuja nuwa aidaushkam, Inchik, Nugkuish, Mamas, Tsugkinua, Suwanua, Intai aatsa batsakmauwai.



## Awajún pujamunun nagkamdau apajui chichame etsemau



Yapajina wegamu asa yama wantinag wegawai Amazonas batsatkamu aina nuig. Apajui nemagbaunum nagkamas yapajinki minimuwai. Mijan 1925 wegamunum batsamauwai nasareno ima kuwashat apajui chichamen jintin aina nunu, nui juaki mijan 1947 wegamunum Instituto Lingüístico de Verano (ILV) tawa nunu senchi jintiuwai apajui chichamea

nuna, nagkaemaki jimag mijan wegamunum, jesuita aidaushkam imanisag takasajui (Ministerio de Cultura 2015: 39). ILV awemauwai chichaman autin aidaun anentaiya duka ajakui Apajui nemajuinak nuigtu unuimajagti jimag chichaman chichaku ati jintinkagtin aidau tusa (Fuller 2009: 32), nuigtu umikbau ajakui Apajui chichamega duka inia chichamai, antsag najaneaki miniuwai papi aujut aina dushakam. Yapajinki minamunum, patá aidaushkam ijunak batsamtan nagkamawajui papi augtai ijus abaunum, nunui nagkamas minawai najaneaki ijunja batsamat comunidades nativas tawa nunu (Zambrano y otros 2017: 23).

Tikish iman inia batsatkamunmaya augmattsa minamua duka mijan 1930 wegamunum wayauwai carretera amazonas (Ministerio de Cultura 2015: 39) antsag asauwai tikishnumia aidau kauna ii batsatkamunum juaku aidau nunak nagkamauwai presidente Belaunde 70 mijan wegamunum (Zambrano y otros 2017: 23-24). Nuintu asauwai maniamu Perú Ecuador mijan 1946 wegamunum nunui kaunauwai suntag aidau nunuishkam asauwai kuwashat pachimdaiyamu. Inagnamua duka asauwai petróleo ejeyi takamu batsankamunum Alto Marañon tawa nunui mijan 60 nuigtu 70 wegamunum kaunauwai kuwashat tikich numia aidaushkam takasagtatus nunisag juakajush ainawai batsamsatatus (Ministerio de Cultura 2015: 40). Yapajinki wegamunum chichamushkam imanisag asauwai nui juaki wamak yapajinbau miniuwai pujutnumash, kuwichkinmash antsag íkam aina nuwishkam (Fuller 2009: 14).





## Nuwa takasa pujut aina nuwi pachinmau



Antsag iina nugke Perú wegaka nunui política takastatabaunum pachinkati tibauwai nuwa iinia aina dushakam, nuna segamui deatkauk nuwa iinia aidaush pachinkau ati tabau asamtai. Juju ayamjumka pujustin Elecciones Regionales antsag ayamjumaka pujustin Elecciones Municipales tawa nunuani, nuniak agatmabau Apu wetatabau ataig pachinmainai 15% inia aina nunu anishkus tikish chichama chichaku aidau Apu wetainum Gobierno Regional antsag Gobierno Municipal, tuwi región, provincia nuniashkush distrito awa nunuani pachinmainai. Nuniag tawai ayamjumka pujustin umikbauwa nunuani tibauwai 30% nuwa pachinkati tusa Apu wetanum (Zambrano, Bustamante y Jáuregui, 2018).

## Ayamjumaka pujamu



Juju takat nagkamdauwa nunuig ijunja takatan augmatin aidauk imatiksagkek wajuk batsatji nunatk umikag takaschauwai, ima senchi estado wajuk takasti tibauwaita nuna aintug takasajui ishkan wantinkami dekaskea nunu tabau asamtai. Organizaci3n najanata tabaunmak wajina umikta tawa nunu ainja takasbauwai, d3smi yamai agatmamatag tabaunum dekatkauk umimainai, registro p3blico tawa nui agatmamainai, papi ijunja kuwesmatai jumainai, ya takasagtatua dushakam umikbau amainai, nuigtu tikich papi aidau umimainai.



Tsawan nagkaemamunum 1970 mijan abuesattak wegamunum organizaciones aidau anentaimjau ainawai atsumamu awa nuna dísag ijunjauwai makichik dekas chichamkagtin amaina nuna jikiagtatus. Nunui najaneuwai AIDSEEP (Asociación Interétnica de Desarrollo de la Amazonía Peruana), tawa nunu. AIDSEEP najanbaunmag kuwashat mijan jukiuwai, inagnamunmag agatmamjauwai 1981 mijan wegamunum. Nunui nagkamas, AIDSEEP ashi wantinjauwai Amazonas wegaka nunui, nuniak yabaiya nuanuig ajawai 56 organizaciones ditajai atuegak takaina nunu ijunak takatan chichamjin aidau (Oscar Espinosa de Rivero, 2009).

Tsawan wegamunum, Awajún aidau nagkamauwai aan kuashat ijunja takasa weta nuna augmattan. Nuniak comunidad batsatkamu aina nunua najankauwai federaciones aidau, dushakam imanuk nunu betekak chichamjau takasa pujuta nuna, ii takasa pujamua nunak imatiksagkek chichamjachu, tujash takatnumak akanjamu aidau ajakui (Regan, 2007). Nunui wegamunum mijan 1977, najaneuwai Consejo Aguaruna y Huambisa (CAH), antsag 80 mijat wegamunum najaneaku ainawai yamajam federaciones aidau dismi yamai Organización Central de Comunidades Aguarunas del Alto Marañón (OCCAAM), la Federación de Comunidades Huambisa del Río Santiago (FECORHSA), la Federación de Comunidades Nativas Aguarunas del Río Nieva (FECONARIN), la Organización Central de Desarrollo de las Comunidades Fronterizas del Cenepa (ODECOFROC) y la Federación de Comunidades Aguarunas del Río Domingusa (FAD). (CARE Perú, 2009) juju aidau najaneaku ainawai chichamjumaka pujutnum.



Akanja takamu: pujut augmatmau awajundau nugka mamikiamu pachisa, ayamjumaktinji umikmau aidau iwainamu papijam datsa VI emaidau aidau unuimagtin.



## Iwainamu

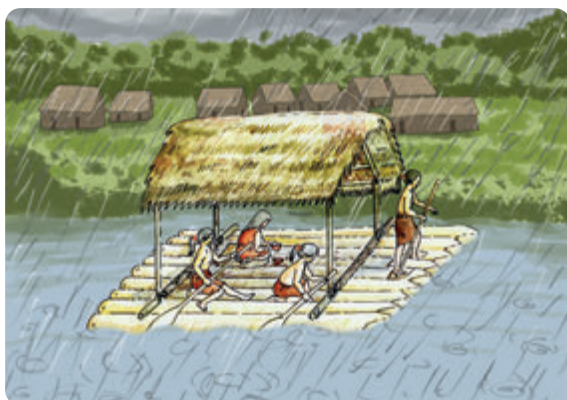
Datsa aishmag, nuwa muntsujut papijam aidau:

Dekatkau eme aneasan kumpanjime atugmesh unuimagtasajum ayamtainum egketjume, duwi juju papi agaja umikmawai amini anentaimsa niish juna aujak iina pujutjin dekau atinme tusa. Duwi iwainaji “Augmattsamunmaya pataetuka emaku dekami awajuni pujutji” Aminash shiig awagtamkattawai yaweakas deka wegamunum nuniakum kantsun anentai jukittame iina muunjish wajuk batsamsauwaita, dita depetmaka kakajam waigka batsamsamu nunui dekattame chichasa pujut, anenisa batsamtashkam.

Juju papi agagbau takamunmak jintinkagtinush, amesh ausam wegakum iina muunji uchijin jintintak augmattsamunum nagkami chichagkagtukbau shiig jukittame. Wajuk pujusmauwaita ayatak aentstik chichasa pujamush tuja ikamnumiajai nuniashkuish nugkan dukujijai antugdaika batsamsamush. Nuniakum ame pataim aidaujaish yauchkek jutik batsamsauwai tusam amesh shiig dekattame. Amesh papi augkum waimakta.

## Muun Tuyas Chuin Chavez awajuntish

### wajuk minimuita nuna pachis augmatui



“Apachug chichak abau tepeamtai, nuigtush shiig pujumainun egainak, papag muuntan najanawag Asia tutainum batsatu jakeja nayantsan nuigtu majanu aidaun aintug kaunau ainawai tusa ujatin ayi. Nunik minamunum jaush asau ainawai, antsag ejapean

jugaushkam asau ainawai, dusha wajukauk ainawa duka dekantsui. Nunik kuashat tsawan mini miniinakua jegau ainawai Ecuadora autu, nunik majanu tsegkeaju aidaunum jegawag kanaju ainawai. Dita cenep wegau, antsag santiak wegau, majanu wegau, chiriyaku wegau aatus asau ainawai. Nuwi batsamas yujaka weenak kanaju ainawai San Martin, Loreto, Cajamarca nuigtu Ucayali aatus.

Juna muun Elias Tuyas pachis etseja duka tikish juna pachis augtin apajui etsegtin aidau etsejaina nujai apatka diyamak betekmamtin amain jegawai. Nuniau asamtai puyatjusa iina patayi aidaush ujaku amainitji wajuk miniuwaitji nunu. Amesh kajimatkiipa juju augmatbauwa nunu”.

Nuwigtu imajui iinia unuimaju tibau awai apajui akintsaig iina muunji awajun aidauk batsamaa wajakui Piura tawa nunui. Nuwi batsamas wainiku ainawai Muchik aentsjai, tujash dita aents aidauk, ajak shiig tsakagtii tusa aentsu maa emematiagtai, dakitug ukukiu ainawai Ecuadora autu weenak, nunik batsamau ainawai Zamora, Upano nuigtu Coangos aina nuwi. (Inoach, 2022. p. 1).



## Muun Elias Tuyas etsegmau



Muun Elias Tuyas tabauk pujuwai batsatkamu Wachapea, distrito Imaza Amazonas nugkanum. Juju muuntak unuimajui papi augtanash awajun pujutnash nuniau asa niigka jintinai ashi, jintinkagtin aidaunash jintinnai, yamaik Ugel EBIR Imasa takawai.

Niish unuimaju asa paan chichamkagtinai datsamtsuk awajunti pujutjia dusha kajimatkishmi nujai apattsa apash pujutjai emami tusa senchi augmatnai. Nuniu asa niig itipjuash iwainmamnai, ashi datsa aidaush aatus wantinak weenak ii awajunitji taji nunash iwainag natjatnume tusa.

Imajui Muun Elias augmata nunu anentaimtusa diiyamak, entsejui abau tepeamunum nuwi papagkui pekamiag iiniag ikam batsamamu tusag tibaun.

Juwi papi agau aidau tibau tawai amesh dekata:

Awajun diyamak dita augmatmauji aina nunuwai dekas jikattsa antamuk wajuk najaneaya miniu ainawa nuna etsejaina duka. Iina muunji augmataina duka etsejuinawai wajuk jutiish ajutpajaish antugdaika dita senchi amasmatai depetmaka minimuita nuna. (Poggi et al., 2012. p. 34).

## Awajún chicham jukimu

### Wajuk nagkamnaya iinia chichamash wantinkauwaita



Wii juna agaun weuwaitjai kaupan nugkanum nuwi wekaesan dekauwaitjai muun **Sanchium**, juna ujatkau ayi: “Iinitik aents aidau ikam batsatu nunu chichamnak chichainau nuninak ijunainau juju kuntin nanamtin aidaujai: kutuig, pajai nuwigtu uwagmas aidau batsatujai. Juju aidauk tuke ikam batsamas pampau batsatu. Makichik tsawantai Etsa dakitmain pampa pujagme tusa juju kawau wegantun ijumjau. Nuwi namaka uwet wajasa aents aidau chichajak jujui awai **Pajai, Kutuig, Uwagmas**, juna shinutaijin shiig dakumuk juunikag anu papag tepa nuna jukiag tsumunum akaikiagtatui, untsu tikichia nuna dakumuk namaka nujinchin shiyaktatui tusa nuna tau:

Nuna Etsa timatai iinia Awajun atin aina nunu setakchau aents aidau Uwagmasan shinutain dakumkaya tuajame, nuna antuk Etsashkam wamak papag jukijum chimpimjajum tsumunum wetajum tiajam sapigmayaitak papagnum chimpima kanusa tsumujin akaejau tuajame



nunu aents aina nunuwai juuti awajunitji tumamag duka, juna etsa kusui tusa tuke atinun usukiawai. Aiantsag aents pajai dakumkauk ditashkam kanusa utukag jugakaju tuajame, nunu aents aina nunuwai yamai Wampis taji nunu. Untsu kutuijan dakumkau ditashkam diitash juunikaju yamai Achuar taji nunu chichamai jugakaju tuajame. Juna aatus Etsa usukiamu asa nunu chichamtin waigkuitji (Sanchim).

## Muun David Esamat augmatui



Mina apachug ujatkauwai, nuniak tujutiuwai uchiju Awajun aidautik Ecuadora autu tau ainaji, pujut pegkeg agkan pujumain egaaku tusa. Tuuyi, dekatkauk wayauwaitji senep nuigtu santiak tutaya autu, nunika batsamkauwaitji majanu weni aina aanunum tusa. Nuwi batsamas yujaka weenak kanaju ainawai majanu nuigtu Shushugka mujajiya aatus. Nuwi batsatbaunum jesuitas nuigtu suntag aidau jinta najanak wayawagmatai diipaasa chicham apaka nagkamauwaitji antugdaisa juunija pujuta nunu.

Muun David Esamat tawa ainmamtinun papin agau aidau agaju ainawai wajuk minimuita nuna pachis:

Yacha Jaime Regan chichakug Jibaro aents aidauk batsamsau ainawai mujaa Ayabaca tutai mujaa Ecuador nugka wegantauwa autu, nuigtush kanusa antsag majanu wegajuwa aatus tawai. Kanaja batsamsau ainawai. Apujima puju ajaku ainawai dita apajin. Maaniamu shiwagjai ataig apajiya nunu ashi uyumaa ajaku ainawai. (Avensur et al., 2010. p. 47).

Junashkam tawai Jaime Regan apash yaja nugkanmaya nagkamas kaunauwa nunuig, Jibaros aidauk batsama ajakui Chinchipe chirinos tawa nuna majanujin achinik awa nunui tusa. Dekatkau apash aidau Awajunjai wainikbauwa nunuig wekaesauwai Hernando de Benavente antsag Diego Palomino. Juju inagnamunum adaiyag nunu najanauwai batsatkamu Jaen tawa nunak, mijan 1549 wegamunum”. (Avensur et al., 2010. p. 48).

## Muun David Esamat pujamu



Muun David Esamat Wasmigkak, pujawai batsatkamu Shushug –Chiriaco nugkanum, yamaik jintinkagtin aina nuna apujiyai takawai Ugel EBIR-Imaza.

Papin ausauwai Pucallpa. Aantsag yachai anen dakumtan niina muunji jintintuamu asa.

Niigka senchi chichamjinai iina pujutjiya nuwi ekeni uchi jintintut dakua emami tusa.



Dekami awajunti minimu, yauchkek ii adaimakmauk aents, iinia tumama wajakbauwai, nuniayaitku maniamunum shiwagbaeka wegamunum aents akanja tibauwai aattsa pinchu shiwag, chapi shiwag, anta shiwag, Wampukus, patukmai, yanum aatus adaidainak shiwagmagawajash nujai maaniajai tuu wajakajui. Nuni judikag batsamawag yujakajui. Duwi ii awajuntik dekau amainai tuu shiwagnuma pachitkame amesh, diiyamak pachimnaikaji yamaik. Tuja iina muunji yaunchuk nagkamas batsama miniajua nuwi diyamak ikam tuke batsamsamua nuninuk jegatsui tikichnumia kaunamua nuninai, yujaka wegaku nuwi kanaja batsamsamui (Juna tawai Claudio. Untsu augmatbau iina muunjin Iwa tutai yu wajakui tibau aina duka, juna pachis augtin aidau tuinawai nunu aentsnak Inka wegantu Mochik tuina nunu kautua maam tumama wajakajui tusag. Amesh nunu shiig dekata. Awajun aidautik Shuar, Achuar, Wampis aina nunu wegantu ainaji. Ijumsa diyamak pataa jimag kanaaju ainaji: Pinchu shiwag tawa nunu, antsag Anta shiwag tawa nujai. Awajun wegantutik pinchu shiwag ainaji. Pinchu shiwag tawa duka ajakui aents sutag, nanchikishkam tuniaju tusa iina muunjig etseju ajakui. (Inoach, 2022. p. 3).

Awajuni minimuuji pachisa dekamak ima senchi achiniawai Moche aents aidau pujutjiya nujai, mijan 200 nagkamsa 700 d.c. apachi nugke aina nuwi. Tabau awai Moche ajaku aina duka awajuni nugken tauwai urun juwak tusa, nujai peetaijin najanu asag. Nuniau asa awajunti augmatbaunmak pachiamu awai Moche aina nunu pachisa, IWA taji nunu. Mochica tawa nunu augmatbaushkam awajuntik pachisa iina augmattaijinish awayamui tabau awai”. (BDPI, 2019, p. 2).



### **Awajuni ikamji shiig kuntin, yujag, namak ayau**

“Iina muunji Awajun aina nunu batsamsamunmag ai wajakui senchi kuntin aidau bashu, tsukagka, kawau, waga, yugkipak, washi, yakum tuja namak aidaushkam aintsag yujag aidaushkam.

Awajunik juju kuntin maa yuwatnunak nigki nagkamig unuimagchauwai anen aina nunashkam, uumi tuku yutan jintintuawai Etsa, Namak nija yutan jintintuawai anchau, tuja ajakma yujumak juki yuwatnunashkam nugkui. Juwiyun unuimaju aidau asag juju dukuji aidau wajuk aikamea yuwattame timaunak nunak senchi pataetuk uchijinash jintintuawai. Duwi iina muunjig kuntin yumainun diis yuwawai, nuwashkam nuna mamikig yuwa batsatu asa jamamtuchu batsamsauwai. Ima senchi yapau umajui nuwi jinkiuwai makichik uchi baikua umu pujukma najaneau tuwajame nunu wajuk pujumainita nunashkam ashi dutikmainun tuja dutikmainchaunash jintinkagtuawai.

Nuwigtu ajakui aents shipitnan uma umakua shiig senchi tupikain wajasu, pimpiakchau japan, papau ainjash achi wajaku, duka ajak aidau ijagma puja nuni wajakmau.

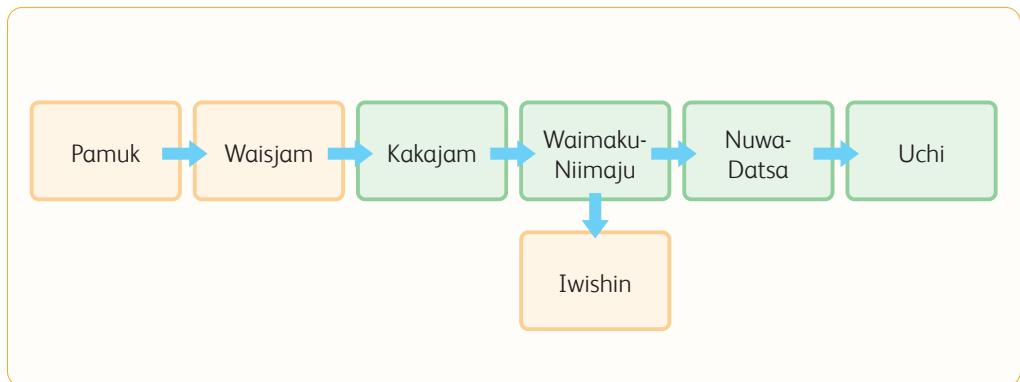


## Awajun batsatkamu najaneakmau



Awajunti apujimsa chichasa puju wajakbauk juni wantinui, yaunchkek patajijaig judikag nuwenainakush antsujijai nuwenainau asag diita diitak junikag nunu wegantuk batsamsajui, untsu utugchat maaniamu apusajag nuwi kanakiag tikich nugka egakag batsamas uchijin tsakapaku ainawai.

Iinitikik yamai apu taji duka atsu wajakui, diita tudayinakug nunuwai tu wajakajui aatush: Muun-Pamuk, Muun Waisjam, Muun kakajam, Muun Waimaku. Tuja nuwa aiina nunui akankamuk dukug muun tu wajakmawai, tuja nuwi aents tsuwajatin pachitkau ataig muuntak Iwishin tu wajakui.



Awajunumak iwishin aidau tsuwajata nunu puju wajakui nuniachunak wamak maaidau, duwi yamaikish aenst shiig tsuwajattsuk wawejatunak maainawai (Claudio tabau).



## Yamai batsatkamu aidau

Ashi Awajun batsatkamuji najankamu aina nunu diiyamak, ayatak patajijaig juudik najanamu ainawai. Awajunin nugken apach aidau, shijigkan juwinak, apajui chichamen etsejuinak nuwigtu suntag aidau batsama minak, nunu chichasa pujustag tabaunum utugchatan initjabiagtai, nuwiya uchi unuimainau iinia nuniaskush apajui etsegtin aina nunu dekas junikjum batsatkamu najanajum chichamjumaktajum atugmesh aents juti ainag ainin ainagme tima juudik batsatkamun najadau ainawai, nuwi uchi jintintan ujaidiagtatus. Nunu batsatkamu najaneaka nuwig yaa patag ima kuwashtaita nunu duke duke judiku ainawai, nunie ikaya nuwa nuwatainak batsamsaush ainawai. Awajunik nemasjijaig nuniashkush shiwajijaigkish juudikag pujatsui. Ayatak paatag ima senchi juudik batsatak tikich batsatkamujai chichagdayinakush au wegantu batsatui tusa tama batsatui.

Nunidau asag yamai pujut unuimaka wegamua nuwish iima senchi patajin apumtikatatus chichamjuinawai, diita wegantu imaniawai tama atasag. Nuniak unuimatan jintin aidauk nunu anentaiyai segabau asa tikichnumia unuimaju waya takasti tamash senchi akasmataidau, wagki patayi takatan juki kuichkin juwak minash anenjau ati tumamainau asa. Juju timau awai.

“Pataa awajun aidau yujaka wegamunum, iina nugkeenik, 1974 nagkamnauwai apu adayat, nii chichamjutupakti tusa wakegamunum”. (Villalobos, 2016. P. 4).

## Tikich wegantu aidau ditash ijunjaju



Juju aents aidash ditash ikam batsamin jutijai betek, nuniau asag diitash nugken mamikiawag nuwi batsamas uchijin tsakapaku ainawai, nuniak diitashkam batsatkamu najanawag juunikag batsatui, juju aents aidauk ii chichamunmash betekmamtin antunui, nuniayatak yapajinui ima senchi kandozi wegantunum, nuniakush juti takatji aina nunu diiyamak betekmamtin diitash takainawai, duwi nunu wegantu wantinji tumamji. Juna agaju ainawai aatus.





## Nugka tesaka iwainaja batsamsamu



Awajuni nugke, dekas iina apachji batsamsamu aina duka ashi anetkamui, nuwi batsatuitku yaja kanaka kuntin egamka yuwatasa nunu yujagmaunum, jinta untsuji jintamna wayamtai nuna pataetuk numi sumau, petroleo sumau, wakea tagkumin, shijigkan sumau, tuja oro sumau aidau nugka agkantan wainainak diita muunjig papijai umikag

shiig apunum chimpiawag midauwai tusag nuna umikag iina apachji nugken apach aidau batsamau ainawai. Tuja Awajunchakam parjugjin kumpama yujaidau nunu chichak juju nugkanmak wii pujustajai, nugka pegkegchauwai segaju ainawai tutai dekas pujusta tusa susamushkam awai, dutikam ditak papijin jigkiag diitanu emag akasmatak minidau awajun ejejiag diitashkam nugka akasmataka pampanchataijinak nagkamawajui.

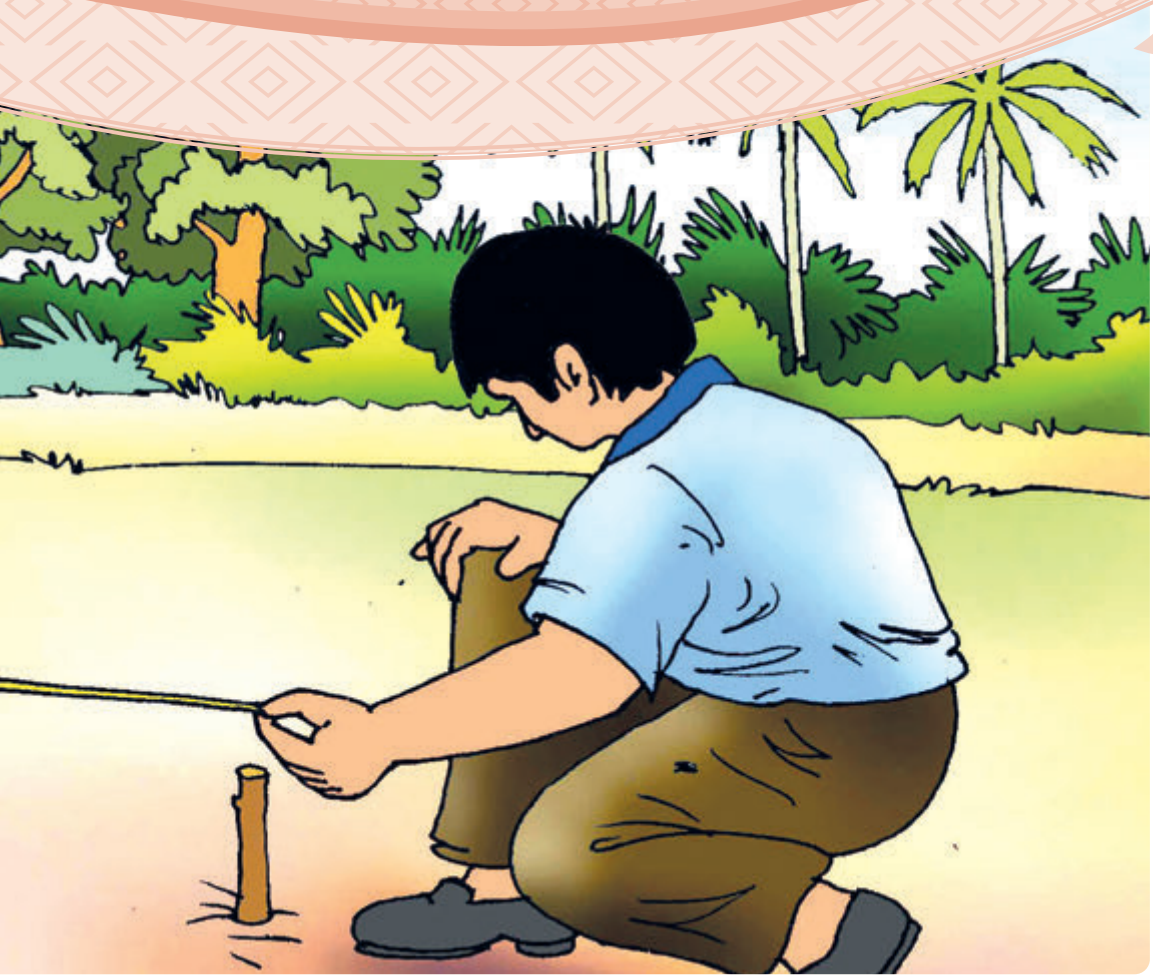
Awajunik nugka akasmatak maniawajui taabauk atsawai, diitak nuwanum, tunchi maam, tuke aneasa maam nuna ikmatak maniau ainawai. Tujash yamaik awajunik nugkan akasmataui diita takasa pujustinjin, ashi dekawaje nugka akiken, apach diita nugka mamikia papin umigmamak pujauk nugken waketak wiakchan akikan susa kuichkijina waketuinawai. Nuniau asamtai juti awajuntik iina nugkeg senchi sujimka kuitamainai, papi najanawag titulo tutai aina nuna umikag atanjamkinum tusa.



### **Nugka emetja pujaku ayamjumaktin**

Yamai tsawan wega nuwi ayamjumaka shiig nugka emetja pujamuk papiji jigki nugka agatmikaja apunum pujamua nunuwai, nuni umikcha ajinig kuichkintina nunu akikmak papi jikiajag atankagtumainai. Duwi iina muunjish apajui chichamen etsegtin tikich nugkanmaya katiag awajuni wait anentaidau chicham umiktin ley tutai chichamjuka jiiikbauwai atunis papin awajunin nugken ashi ijunja takatai ati tusa nuna maanitkag nugka tesa umikmauk awai. Nuwigtu nugka agkantu apach aidau jukitatus awanbaushkam ayawai, nuna iina uchiji unuimaku aidaush senchi chichamjuinawai nugka emetjami atanjamkinum tusag. Nunu tabaunmash awai juti wegantuitku nugka sujuktasa anentaimtamu, tikima duka aikak wekaemait sui, nuna yujaja duka intimkiu aents ninunak anenmamak nuninawai. Apach iinia





nuwa nuwatkag wainak uchi akig nuni nugkan atanjamkitatus yujaka mininawai. Nunu saijimawaja duka apachi iima senchi yacha, kuichkigtin ainawai tuinak iish dita wajukenawa nunu dakumkami tusa senchi juti jutik pampandaimaush awai. Juti juju emetsta chichasa wegashkuik iina nugkeg tsaika sujuja megkajetnaitji duwi anentaimjau amainai iina muunji nugkan ukugtamkiuwa nunu kuitamau nuwi tajaja emkami tusaja. Juju agagbau diismi wajintu tujamainawa.

“1920 papii antugdaisa takastin umikbauwa nunui nagkamas dutikchatain senchin susajui awajun aidaun nugka dita batsatkamu aina nuna takainak puyatjus kuitamkati tabaun. Iina nugke peruwa nuna apuji kuitamkati iinia aentsnak dutikak eemtanash egatkati tibauwai, tujash yabaikish nunisag awajun aidauk waittanum, dushikiam batsatui.” (Coordinadora Nacional de Derechos Humanos, 2018, p. 18).



## Chichamjumaka pujustin najankamu juki nujai ayamjumamu

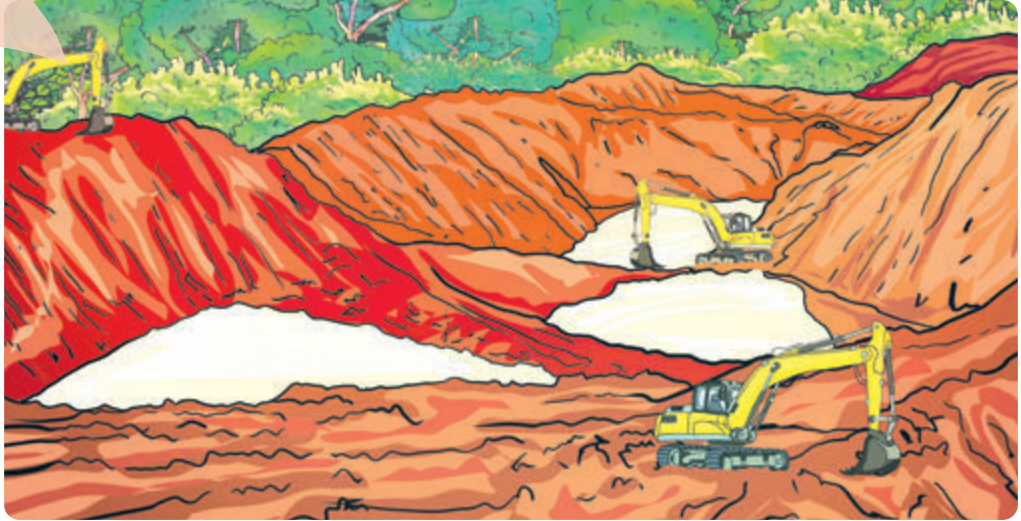
Ijunja nuwi senchimea chichamjumaka pujut aina nunak ii wegantun irinku aidau, tikich wegantu aidau juju papi umikmau awai nujai chichamjumakta ame pujumainjum nugkenchau juwakaim, nuniakum uchijum unuinagta diita unuimak betek pampandaijag esega ematin atinme tima takasu ainawai. Nuwi apach juti pachipash ikama pachis, apajui chichamjin aidaujai atukag umika miniu ainawai. Chicham najanamu Perú apujish juna umiak ikam batsatunash jetemjukti tusa umikbau “chicham najanamu 169-OIT. Jujui tajiag iina muunjish yamaikish manitainawai. Senchi manitkaju aidauk diita pujauk pujuinawai tujash jaka ukugmakiush ainawai. Muun Evaristo Nugkuag,





Julian Taish, Mariano Chimpa, Francisco Shajian, Octavio Shakaime, Gil Inoach, Benjamin Chumpi, Santiago Manuig, Daniel Dantucho. Maximo Petsa wegajui kuwashat aents iinia juna pachis senchimeami tusag pampanjau aidau.

“Potro nuigtu Manseriche ijunja antugdaisa takatain najanau ainawai 1969, Chapi-Shiwag tawa nuna, Instituto Linguistico de Verano yaigkajam. Dutika takat emamu shiig wechatai idausajui awajun aidaun, dutikamash jugakchajui, aiksag emau ainawai. Najanawajui FECONADIC, FESHAM, ONAPAA, OSHIDEM aatus. (OSHIDEM).” (Ministerio de cultura, 2015, p. 42).



### **Iina nugken tsuwapaekae**

Chichamjumaktin papi au asamtai, nujai ijunja najana nugka ayamjaku, dekas pegkeg ajutjamti tusa pujamunmash aapach wiyakuch aidau, nugkemin waji awa, numi ayatsuak, oro atsuak, petroleo atsuak nujai takaku atugmesh kuichik achiktatjume juti wegantutik nayantsa amain batsamnutik aika takaku wiyakchameau ainaaji iik senchi emkaji tuinak atugmek juwig ujuna ainagme duwi senchi waitiagme tusa iina nugken kuwashat utsanainau. Nunu nuniagtai nugka ayamjaush ayawai, tuja nunin utsanun jetemjaush ayau nuninak pampadayidau wagka ame apuitkumesh aikame tusa tama. Atugmijaig takamait sui tusag tikich ijunja takatain najanainau, nunu wiyakuch yaigkam nuninak yamaik senchi ijunja takaji tutaig kawegkaje, dekas nugkan ayamjak maanitush tuja nuninun wekaetutai jikim kajeka diitak junikag muunta dajin anagmawag yujaush waigkaje.

Juju takat aidau wayati takuik ashi ininisa shiig chicham najana takatai, utugchat ajutkuish ikaman tsuwapainakuish jutik maanitkattame tusa shiig chicham apaja takatai aina nuna dakuituinak wamak yupichu etamak utsanainak namak, entsa aidauk pegkegchau umumainchau waigke, duwi jatash dekamainchau utsana wegak jamamtin waigka kakaumaichau wenaji.





### **Tutitag pujut iina nugken senchi wainjamae**

Dekaji ashi aentsuk akantai shiig ayamjumak pujumainai wagki ayamke awai tusa papi najanamu. Nunu papiyai jintindayamu, unuitamainak dekas ditash ayamjumak, chichamjumak aentsjai betek batsamsatnume tusag.

Ashi awajun aidauk ujunaiyaitji tumabau senchi anentaibau jinainawai, nuninak dekas apach aina nunuwai kuichkigtin asa diitak shiig umikag, kuichkinash atsumkas takainak, shiig yuwa batsatui tusag ima senchi puyatjus diinawai.

Awajun nuwak iima senchi apach kuishkigtinai tusa jikatuidau, shiig kuitamkagtawai ajanum weta tusag, uchi amek kuitamkata tukagtatsui mai atunika takanui jujuwai dekas pujumainuk tusag nujai nuwentan nuwenainau, dutikam nuwashkam aishmagku nugken patagak imu Lima, Chiclayo, Bagua tikich nugkanmash wedau nunu maak pujajai tutai ditashkam nuniktakama utugchatnum jegawag ajapam uchi yajuak kaunainau, ima senchi nuwa aidauk muuntsujut, aishintin aidaushkam kajenakug yayaktanum shimuidau, nunu diiyamak awajunik nuwa aina nunak sujimachu, wainak yujauwaske aidau duwi taji “Awajun nuwajin emetug pujashkug emkashtinai” wagki agkan pujut awai wii wakegamu nuniashkuish apach yuja ainkatjai takuik nugkak tsainjatnai. Nunu ashi anentaimtusa diisu amainai ashi kasabau, magkagtamu wegantu aina dushakam.





## Ayamtainum papijam chimpima unuimamu



Unuimat wainjama awa nuwi, juti awajunti umika tsanunitsuk batsamtain iina muunji jitiawa nunu unuimaju amainai. Awai ayamjumaka pujut tibau, tuja iina muunjishkam tiuwai “chichaka pujutia” tusa. Yamai papijam papin ujainawai dusha ayamjumaka pujustinji ujaku amainai, nunu jintinkuishkam iina muunji aentsuk tuke uyumaku amainai nii dutikmainjinak pegkegnum takastatus nuna pegkejan takauk yaushkek muuntak tiuwai “asum” dakichu, nuwigtush intimkichu, sujichu, kasachu, waitchau tuja wainak takamchau muunnash uchinash ajantus diyau. Nunu chicham najanamu, tuja iina muunji tibau aintsag apajui etsegtin tibaunmak betekmamtinai. Dekas aentsu pujutjig shiig pegkeg taji nunu amainai. Nuniag yamai tsawan unuimat wagaka wega nuwi kuwashat waitjamu, kasabau minawai. Wagki aatus apach aidauk takasa minina nunu ima senchi kuichkijininawai tuinak. Nunu anentaimtusa diisu amainai iina nugken batsamsa takakuish wajuk emkattaji iina muunji tibauwa nunu anentai juki wegaku ikam kuitamkami tusa.



UNSPAN VUU UNAI  
NUNPEM IN

NUNAJAN TSAMU RUP  
CONDON A POSATA

UIN SIDA ATAK NIE  
TSUWAMA NAIT SIP

NUNPEM JIKIM  
DEKASHANATA

NUIG TUSH  
TSUWAMA NASTA

# DETENGAMOS JUNTOS EL VIH

¡HAY MÁS OPCIONES QUE NUNCA  
PARA PREVENIR EL VIH!

## Iina nugken jata senchi wagaka minawai

Iina muunjig tuyi iina nugkenig juju jata, nuwajai tsanijimku achimatai aina duka atsuyi, juka apach, suntag, nuwigtu uchi yaktanum jinag yujasa kaunmaunum jata dekamainchau achimaka jamamtin waigji. Dekaji jata chichamjin chichaman dapampak awajunik senchi jatintin waigke tabau, nunu iman aigkish kuitamamtak eke juwasji. Yauchkek imanchau asamtai aents senchi wajiu, takau kuntinun egamak yuu aina nunak nuwan apatkatjai tutaig apatkata tu wajakmauwai, nuwi uchin akig yujakti kawem wajastajai tusa, tuja yamaik aikaikish emamait sui nuwa ayamke jinkiu asa wainka wasugkam wekaekamaish achinka yakat aents pegkegchau chimpitain egkeam amainai. Duwi yamaik jatash imanisag minau yupichu tsanijimainchau, nuniktag takuik saepchiji apugtusa tuja nunu atsakuig antitkesh antimait sui, aintsag apajui chichame antau asa nuwig nuwajai ikagma pujuta tatsui nuwenaum nujaig tuja aishjinnunash aishjumjaig umigdaika pujuta tawai, nuniakum ajantunisjum antugdaika pujuta nunu jukitajum tawai. Duwi juju kuitamamka pujut umiashkuik awajuntik dukap tsawan pujutsuk jinumaina nuwi wegawai, jata ampigtuchu ainau asa senchi magkagtawai, utsunig wegawai. Duwi juti awajuntik puyatmamka iishkam, uchishkam senchi ujanikmi tsawan wegamunum amuka ajinig iina nugkenak tikich jumain ainawai.

DIMENSIÓN 2: MUNDO DE LA CHACRA, FAMILIA E HISTORIA.

O. (2015). Los infiernos de la mujer awajún. Mongabay Latam. Recuperado de <https://ojo-publico.com/sites/apps/los-infiernos-de-la-mujer-awajun/>

Guevara, W. (7 de febrero de 2019). La otra lucha de las mujeres awajún. Wayka.pe, p. 2. Recuperado de <https://wayka.pe/la-otra-lucha-de-las-mujeres-awajun-por-monica-delgado/>

Huaco, P. (2016). Estudiar y ser mujer en un contexto amazónico: influencia de la escolaridad en la feminidad de alumnas awajún de un colegio secundario. (Tesis de pregrado). Pontificia Universidad Católica del Perú

Ministerio de cultura (2017). Los pueblos achuar, awajún, kandozi y wampis. En Serie Nuestros pueblos indígenas, N° 2. Lima, Perú: imprenta del Ministerio de cultura

Pintado, I. & Meza, F. (2015). Mujer aguaruna y participación pública: una aproximación desde las creencias mitológicas y su influencia en la formación de roles e identidades, en las comunidades aguarunas, Nieva – Amazonas. (tesis de pregrado). Universidad Nacional del Centro del Perú.

Silvia Romio, ¿Shall we kill again? Violencia e intimidad entre los “nuevos líderes” awajún de la frontera peruana nororiental, Íconos - Revista de Ciencias Sociales: Núm. 70 (2021): Construir fronteras e imaginar ciudadanías: sociedades transfronterizas amazónicas

Romio, Silvia. 2020. “La visión de la bandera: memorias oníricas awajún sobre la construcción de una sociedad de frontera en la Amazonía peruana”. Anuario de historia regional y de las fronteras 25 (2): 69-90.

Brown, Michael F. 1984b. Una paz incierta: historia y cultura de las comunidades Aguarunas frente al impacto de la carretera marginal. Lima: Centro Amazónico de Antropología y Aplicación Práctica.

**Entrevista a Sabios:**

REGION LORETO:

- La Sabia Atinia Bitap Pape, ..... entrevistado 22 de enero 2024.
- El sabio Juanito Pape Chijap ..... entrevistado 23 de enero 2024.
- El sabio Jacinto Ampush Tsakim ..... entrevistado 23 de enero 2024.
- El sabio Wilson Katan Peas ..... entrevistado 23 de enero 2024.
- El sabio Ajuez Mayak Juwag ..... entrevistado 24 de enero 2024.

REGION AMAZONAS:

La sabia Angela Majuash Ukuncham..... entrevistada 02 de febrero 2024.

El sabio Samuel Wampuch Jeremias..... entrevistado 04 de febrero 2024.

La sabia Intai Tsamajain Dawai..... entrevistada 04 de febrero 2024.

# CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

## I La democracia y el sistema interamericano

### Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

### Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

### Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

### Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

### Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

### Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

## II La democracia y los derechos humanos

### Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

### Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

### Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

### Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

## III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

### Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

### Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

### Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son constitucionales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

### Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

### Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

### Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

## IV

### Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

### Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

### Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

### Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

### Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

### Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato. El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos. Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

### Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

## V La democracia y las misiones de observación electoral

### Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

### Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

### Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

## VI Promoción de la cultura democrática

### Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

### Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

### Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

# Banco del Libro

| INSTITUCION EDUCATIVA: |       |         |                                |            |                       |                 |          |                 |
|------------------------|-------|---------|--------------------------------|------------|-----------------------|-----------------|----------|-----------------|
| DEPARTAMENTO:          |       |         |                                | PROVINCIA: |                       |                 |          |                 |
| ^DISTRITO:             |       |         |                                |            |                       |                 |          |                 |
| Año                    | Grado | Sección | Nombres y apellidos del alumno | Código*    | Condición del libro ^ |                 |          |                 |
|                        |       |         |                                |            | Recibí                | Firma del Padre | Entregué | Firma del Padre |
|                        |       |         |                                |            |                       |                 |          |                 |
|                        |       |         |                                |            |                       |                 |          |                 |
|                        |       |         |                                |            |                       |                 |          |                 |

\* Código = Número de orden del alumno Condición del libro:

- A = Nuevo, completo, limpio, sin deterioro.
- B = Completo, se puede borrar algunas marcas, sin deterioro.
- C = Con marcas que no salen y con deterioros subsanables.
- D = Inutilizable, requiere reposición.

## ¿Cómo cuido y limpio mis libros?

- Forro mi libro con plástico o papel y le coloco una etiqueta.
- Limpio mi libro con una franela.
- Uso mi libro con las manos limpias y en lugares apropiados.
- Realizo las actividades en un cuaderno u hojas de trabajo, sin rayar ni escribir en mi libro.
- Evito doblar las puntas y que se manche con líquidos o dulces.



**¡Cuido los libros porque otro niño los utilizará el próximo año!**

# SÍMBOLOS DE LA PATRIA

Artículo 49 de la Constitución Política del Perú



BANDERA NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

## HIMNO NACIONAL DEL PERÚ

### CORO

Somos libres, seámoslo siempre,  
y antes niegue sus luces el sol,  
que faltemos al voto solemne  
que la patria al Eterno elevó.

HIMNO NACIONAL

## Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

### Artículo 1

Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos, (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

### Artículo 2

Toda persona tiene los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

### Artículo 3

Todo ser humano tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

### Artículo 4

Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

### Artículo 5

Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

### Artículo 6

Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

### Artículo 7

Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

### Artículo 8

Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

### Artículo 9

Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

### Artículo 10

Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

### Artículo 11

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).
2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

### Artículo 12

Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

### Artículo 13

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.
2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso el propio, y a regresar a su país.

### Artículo 14

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.
2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

### Artículo 15

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.
2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

### Artículo 16

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).
2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.
3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

### Artículo 17

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.
2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

### Artículo 18

Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

### Artículo 19

Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

### Artículo 20

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.
2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

### Artículo 21

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.
2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.
3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

### Artículo 22

Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

### Artículo 23

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.
2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.
3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.
4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

### Artículo 24

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

### Artículo 25

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez y otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.
2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

### Artículo 26

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.
2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.
3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

### Artículo 27

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.
2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

### Artículo 28

Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

### Artículo 29

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).
2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.
3. Estos derechos y libertades no podrán en ningún caso ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

### Artículo 30

Nada en la presente Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN - PROHIBIDA SU VENTA